



Forno a vapore HBC34D.54.



BOSCH

[it] Istruzioni per l'uso

Importanti avvertenze di sicurezza	4	Che cosa fare in caso di guasto?	20
Cause dei danni	5	Sostituzione della lampadina nel vano di cottura.....	21
Il nuovo apparecchio	6	Sostituzione della guarnizione della porta	21
Pannello comandi	6	Servizio di assistenza tecnica	22
Modalità di funzionamento	6	Codice del prodotto (E) e numero di produzione (FD).....	22
Calibratura automatica.....	7	Tutela dell'ambiente	22
Gli accessori	7	Smaltimento ecocompatibile	22
Accessori.....	7	Consigli per il risparmio energetico.....	22
Inserimento degli accessori.....	7	Tabelle e consigli	22
Vano di cottura.....	8	cottura a vapore.....	22
Accessori speciali.....	8	Aria calda.....	23
Prima del primo utilizzo	8	modalità combinata.....	23
Impostazione dell'ora	8	Verdure	23
Impostazione della durezza dell'acqua.....	8	Contorni e legumi	24
Prima messa in funzione	8	Pollame e carne	24
Pulizia preliminare degli accessori.....	9	Pesce	27
Comandi dell'apparecchio	9	Sformati, paste da brodo... ..	27
Riempire il serbatoio dell'acqua	9	Dolci, composta.....	27
Attivazione dell'apparecchio	9	Dolci e biscotti.....	28
Disattivazione dell'apparecchio	10	Rigenerazione degli alimenti	30
Dopo ogni utilizzo	10	Scongelamento	30
Funzioni durata	10	Lievitazione dell'impasto.....	30
Impostazione del contaminuti.....	10	Centrifuga.....	31
Impostazione della durata.....	11	Sterilizzazione	31
Rinvio dell'ora di fine cottura	11	Prodotti surgelati.....	31
Impostazione dell'ora	12	Pietanze sperimentate	33
Programmazione automatica	12		
Impostazione del programma	12		
Avvertenze sui programmi	12		
Tabella dei programmi.....	13		
Sicurezza bambino	14		
Attivazione della sicurezza bambino.....	14		
Disattivare la sicurezza bambino	15		
Impostazioni di base	15		
Spegnimento di sicurezza automatico	15		
Cura e manutenzione	16		
Detergente.....	16		
Sistema ausiliario di pulizia.....	16		
Decalcificazione	17		
Smontaggio e montaggio della porta	18		
Pulizia dei pannelli della porta	19		
Pulizia dei supporti	19		

Per ulteriori informazioni su prodotti, accessori, pezzi di ricambio e servizi è possibile consultare il sito Internet www.bosch-home.com e l'eShop www.bosch-eshop.com

Importanti avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Solo così è possibile utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e corretto. Custodire con la massima cura le presenti istruzioni per l'uso e il montaggio in caso di un utilizzo futuro o cessione a terzi.

Questo apparecchio è concepito esclusivamente per l'incasso. Osservare le speciali istruzioni di montaggio.

Controllare l'apparecchio dopo averlo disimballato. Qualora si fossero verificati danni da trasporto, non collegare l'apparecchio.

L'allacciamento senza spina dell'apparecchio può essere effettuato solo da un tecnico autorizzato. In caso di danni causati da un allacciamento non corretto, decade il diritto di garanzia.

Questo apparecchio è pensato esclusivamente per l'utilizzo in abitazioni private e in ambito domestico. Utilizzare l'apparecchio per la preparazione di cibi e bevande. Prestare attenzione all'apparecchio durante il suo funzionamento. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso se sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o se istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e consapevoli degli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.

I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come un giocattolo. I bambini non devono né pulire né utilizzare l'apparecchio da soli a meno che non abbiano un'età superiore agli 8 anni e che siano assistiti da parte di un adulto.

Tenere lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione i bambini di età inferiore agli 8 anni.

Inserire sempre correttamente gli accessori nel vano di cottura. *Vedi la descrizione degli accessori* nelle istruzioni per l'uso.

Pericolo di incendio!

- Gli oggetti infiammabili depositati nel vano di cottura possono incendiarsi. Non riporre mai oggetti infiammabili all'interno

del vano di cottura. Non aprire mai la porta dell'apparecchio quando fuoriesce del fumo. Disattivare l'apparecchio e staccare la spina o il fusibile nella scatola dei fusibili.

- All'apertura della porta dell'apparecchio avviene uno spostamento d'aria che può sollevare la carta da forno. Quest'ultima potrebbe entrare in contatto con gli elementi riscaldanti e prendere fuoco. Durante il preriscaldamento non disporre mai la carta da forno sugli accessori se non è ben fissata. Fermare sempre la carta da forno con una stoviglia o una teglia. Ricoprire con carta da forno solo la superficie necessaria. La carta da forno non deve fuoriuscire dall'accessorio.

Pericolo di scottature!

- L'apparecchio si surriscalda. Non sfiorare mai le superfici interne calde del vano di cottura o le resistenze. Lasciar sempre raffreddare l'apparecchio. Tenere lontano i bambini.
- L'accessorio o la stoviglia si surriscalda. Servirsi sempre delle presine per estrarre le stoviglie e gli accessori caldi dal vano di cottura.
- I vapori dell'alcol nel vano di cottura caldo potrebbero prendere fuoco. Non cucinare pietanze con quantità elevate di bevande ad alta gradazione alcolica. Utilizzare esclusivamente piccole quantità di bevande ad alta gradazione alcolica. Aprire con cautela la porta dell'apparecchio.
- Durante il funzionamento può fuoriuscire del vapore caldo. Non toccare le aperture di aerazione. Tenere lontano i bambini.

Pericolo di scottature!

- Durante il funzionamento le parti scoperte diventano molto calde. Non toccare mai le parti ad alta temperatura. Tenere lontano i bambini.
- La presenza di acqua nel vano di cottura caldo può causare la formazione di vapore. Non versare mai acqua nel forno caldo
- Aprendo la porta dell'apparecchio potrebbe fuoriuscire del vapore caldo. A certe temperature il vapore non è visibile. Al momento dell'apertura non stare troppo vicini all'apparecchio. Aprire con cautela

la porta dell'apparecchio. Tenere lontano i bambini.

- Dopo lo spegnimento, l'acqua presente nella vaschetta di evaporazione è ancora calda. Non svuotare la vaschetta di evaporazione subito dopo lo spegnimento. Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.
- Rimuovendo il recipiente può traboccare del liquido caldo. Rimuovere con cautela il recipiente caldo indossando sempre un guanto da forno.

Pericolo di lesioni!

- Il vetro graffiato della porta dell'apparecchio potrebbe saltare. Non utilizzare raschietti per vetro, né detergenti abrasivi o corrosivi.
- I liquidi infiammabili possono prendere fuoco nel vano di cottura caldo (deflagrazione). Non introdurre nel serbatoio dell'acqua liquidi infiammabili (ad es. bevande alcoliche). Riempire il serbatoio esclusivamente con acqua o con la soluzione decalcificante raccomandata.

Pericolo di scossa elettrica!

- Gli interventi di riparazione effettuati in modo non conforme rappresentano una fonte di pericolo. Le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente da personale tecnico del servizio di assistenza adeguatamente istruito. Se l'apparecchio è guasto, staccare la spina o disattivare il fusibile nella rispettiva scatola. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Se posto vicino ai componenti caldi dell'apparecchio, l'isolamento del cavo degli apparecchi elettronici può fondere. Evitare il contatto tra il cavo di allacciamento e i componenti caldi dell'apparecchio.
- L'infiltrazione di liquido può provocare una scarica elettrica. Non utilizzare detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.
- Durante la sostituzione della lampada del vano di cottura i contatti del portalampada sono sotto tensione. Prima di procedere alla sostituzione, staccare la spina o disattivare il fusibile nella relativa scatola.

- Un apparecchio difettoso può causare delle scosse elettriche. Non mettere mai in funzione un apparecchio difettoso. Togliere la spina o disattivare il fusibile nella scatola dei fusibili. Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.

Cause dei danni

Attenzione!

- Non collocare alcun oggetto sul fondo del vano di cottura. Non rivestirlo con pellicola in alluminio. Un accumulo di calore può danneggiare l'apparecchio.
Il fondo del vano di cottura e la vaschetta di evaporazione devono sempre restare liberi. Collocare le stoviglie sempre in un recipiente forato oppure sulla griglia.
- Nel vano di cottura la pellicola in alluminio non deve mai entrare in contatto con il pannello della porta. Potrebbero verificarsi variazioni cromatiche permanenti sul pannello della porta.
- Le stoviglie devono essere resistenti al vapore e al calore. Gli stampi in silicone non sono indicati per il funzionamento combinato a vapore.
- Non utilizzare stoviglie con punti arrugginiti. Anche le macchie più piccole possono corrodere il vano di cottura.
- Per la cottura a vapore, inserire sempre la teglia o il recipiente non forato sotto quello forato in modo da raccogliere i liquidi che gocciolano.
- Non conservare alimenti umidi all'interno del vano di cottura chiuso per periodi di tempo prolungati. Potrebbero causare corrosione nel vano di cottura.
- Il succo della frutta può lasciare macchie nel vano di cottura. Eliminarlo sempre immediatamente, pulire con un panno umido e asciugare.
- Se la guarnizione è molto sporca, la porta dell'apparecchio non si chiude più correttamente. Le superfici dei mobili adiacenti possono danneggiarsi. Tenere sempre pulita la guarnizione della porta ed eventualmente sostituirla.
- Non appoggiare nulla sulla porta dell'apparecchio aperta. L'apparecchio può danneggiarsi.
- Non trasportare o reggere l'apparecchio afferrandolo dalla maniglia. In quanto questa non sopporta il peso dell'apparecchio e può rompersi.
- Il vano di cottura dell'apparecchio è fabbricato in acciaio inossidabile pregiato. Una manutenzione errata può causare corrosione nel vano di cottura. Osservare le avvertenze su cura e manutenzione riportate nelle istruzioni per l'uso. Rimuovere la sporcizia dal vano di cottura subito dopo che l'apparecchio si è raffreddato.

Il nuovo apparecchio

Questo capitolo contiene informazioni su

- pannello di comando
- tipi di riscaldamento
- calibratura automatica

Pannello comandi



Elemento di comando	Tipo di utilizzo
Selettore modalità di funzionamento	Attivazione e disattivazione apparecchio Selezionare la modalità di funzionamento
Tasti funzione	Premere brevemente: selezionare Funzioni durata (vedere il capitolo: Funzioni durata) Premere a lungo: con l'apparecchio spento: selezionare le impostazioni di base (vedere capitolo: Impostazioni di base)
	Selezionare il peso della pietanza per un programma (vedere capitolo: programmazione automatica)
	Attivare o disattivare la sicurezza bambino (vedere capitolo: Sicurezza bambino)
	Modificare i valori di Ora, Durata, Peso ecc.
Selettore della temperatura	Selezionare la temperatura
Tasto avvio/pausa	Premendo brevemente: avvio e interruzione del processo di cottura (pausa) Premendo a lungo: fine del processo di cottura

Manopole di regolazione a scomparsa

I selettori della modalità di funzionamento e della temperatura sono a scomparsa. Premere per estrarli e reinserirli.

Modalità di funzionamento

Con il selettore delle modalità di funzionamento è possibile impostare diversi tipi di impiego per l'apparecchio.

Modalità di funzionamento	Utilizzo
Aria calda	Per dolci imbevuti, Pan di Spagna, stufati. Una ventola posta sulla parete posteriore distribuisce il calore nel vano di cottura in maniera uniforme.
Cottura a vapore	Per verdure, pesce, contorni, per centrifugare la frutta e per sbollentare. Per fare lievitare la pasta (a 35 °C). Gli alimenti vengono completamente avvolti dal vapore.
Modalità combinata	Per carne, sformati e pasticcini. Aria calda e vapore vengono combinati insieme.
Rigenerazione	Per piatti pronti e prodotti da forno. I cibi cotti vengono riscaldati con cura. Il vapore emesso consente di non asciugare completamente gli alimenti.
Sistema ausiliario di pulizia	Facilita la pulizia del vano di cottura (vedere capitolo: Sistema ausiliario di pulizia)

Modalità di funzionamento	Utilizzo
 Decalcificazione	Per decalcificare il sistema dell'acqua e la vaschetta di evaporazione (vedere capitolo: Decalcificare)
 Programmazione automatica	Selezione del programma (vedere capitolo: Programmazione automatica)

Calibratura automatica

La temperatura di ebollizione dell'acqua dipende dalla pressione dell'aria. Durante la calibratura l'apparecchio viene impostato su determinate condizioni di pressione in base al luogo di collocazione. Avviene automaticamente durante la prima messa in funzione (vedere capitolo: Prima messa in funzione). Si sviluppa più vapore del solito.

È importante che l'apparecchio funzioni a vapore senza interruzioni per 20 minuti a 100 °C. Durante questo lasso di tempo non aprire la porta dell'apparecchio.

Se l'apparecchio non è riuscito a calibrarsi automaticamente (ad es. perché è stata aperta la porta), la calibratura verrà effettuata nuovamente alla successiva messa in funzione.

Dopo un trasloco

Per fare in modo che l'apparecchio si adatti automaticamente al nuovo luogo di collocazione, ripristinare le impostazioni predefinite (vedere capitolo: Impostazioni di base) e ripetere la prima messa in funzione (vedere capitolo: Prima messa in funzione).

Dopo un'interruzione di corrente

L'apparecchio salva le impostazioni della calibratura anche in caso di interruzione di corrente o se l'apparecchio è scollegato dalla presa elettrica. Non è necessario effettuare nuovamente la calibratura.

Gli accessori

Gli accessori forniti sono adatti alla preparazione di molte pietanze. Prestare attenzione affinché vengano sempre inseriti correttamente nel vano di cottura.

Accessori

Utilizzare solo gli accessori forniti in dotazione oppure quelli disponibili presso il servizio di assistenza clienti: sono quelli perfettamente adeguati all'apparecchio.

Il forno è dotato degli accessori seguenti:

-  **Griglia**
per stoviglie, stampi per dolci e sfornati e per arrosti
-  **Recipiente, forato, GN 1/3, profondità 40 mm**
per la cottura a vapore di verdure, per la centrifuga di frutti di bosco, per lo scongelamento
-  **Recipiente, non forato, GN 1/3, profondità 40 mm**
per la cottura di riso, legumi e cereali
-  **Recipiente, forato, GN 2/3, profondità 40 mm**
per la cottura a vapore di pesci interi o di grandi quantità di verdure, per la centrifuga di frutti di bosco, ecc.
-  **Recipiente, non forato, GN 2/3, profondità 28 mm (teglia)**
per la cottura al forno di dolci in teglia e per la raccolta dei liquidi versati durante la cottura a vapore

Gli accessori si possono acquistare presso il servizio clienti, i rivenditori specializzati o in Internet.

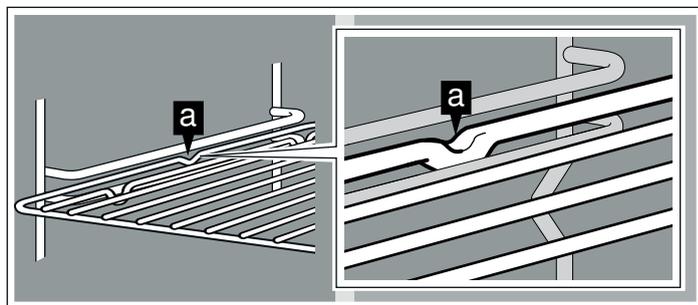
Avvertenza: Durante e dopo il processo di cottura può succedere che i recipienti si deformino. Questo fenomeno è dovuto alle notevoli differenze di temperatura nell'accessorio. Ciò può verificarsi se viene utilizzata solo una parte dell'accessorio oppure se viene disposto un cibo surgelato, come la pizza, sull'accessorio. Quando si raffredda nuovamente, la deformazione sparisce. Ciò non influisce in alcun modo sul funzionamento.

Inserimento degli accessori

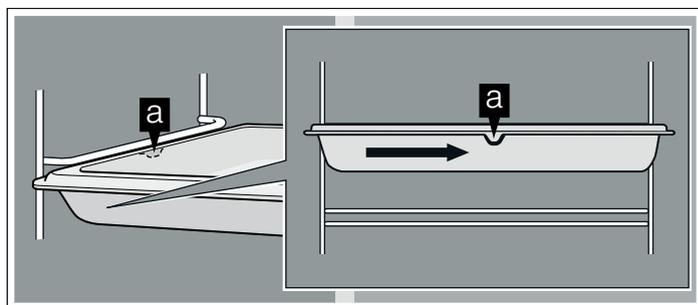
L'accessorio è dotato di una funzione d'arresto. La funzione d'arresto evita che l'accessorio si ribalti durante l'estrazione. L'accessorio deve essere inserito correttamente nel vano di cottura affinché la funzione antiribaltamento sia operativa.

Al momento dell'inserimento della griglia verificare

- che la sporgenza (a) sia rivolta verso il basso
- che la staffa di sicurezza della griglia sia posta nella parte posteriore e superiore.

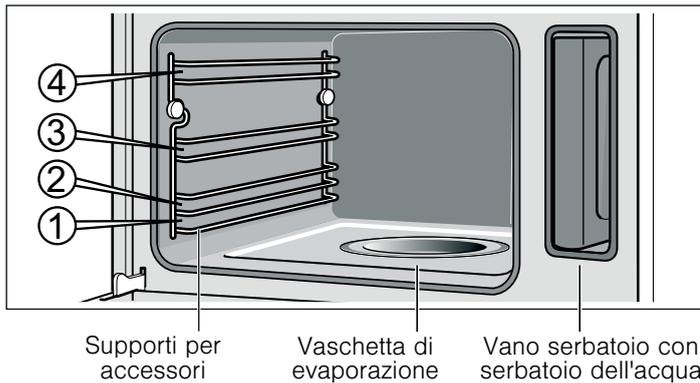


Durante l'inserimento del recipiente prestare attenzione che la sporgenza (a) sia rivolta verso il basso.



Vano di cottura

Il vano di cottura è provvisto di quattro livelli di inserimento che vengono contati dal basso verso l'alto.



Attenzione!

- Non collocare alcun oggetto sul fondo del vano di cottura. Non rivestirlo con pellicola in alluminio. Un accumulo di calore può danneggiare l'apparecchio. Il fondo del vano di cottura e la vaschetta di evaporazione devono sempre restare liberi. Collocare le stoviglie sempre in un recipiente forato oppure sulla griglia.
- Non inserire alcun accessorio a metà tra i livelli di inserimento, potrebbe rovesciarsi.

Accessori speciali

Presso i rivenditori specializzati sono disponibili altri accessori:

Accessori	Cod. ord.
Recipiente, non forato, GN $\frac{2}{3}$, profondità 40 mm	HEZ36D453
Recipiente, forato, GN $\frac{2}{3}$ 40 mm di profondità	HEZ36D453G
Recipiente, non forato, GN $\frac{2}{3}$, profondità 28 mm (teglia)	HEZ36D452
Recipiente, non forato, GN $\frac{1}{3}$, profondità 40 mm	HEZ36D153
Recipiente, forato, GN $\frac{1}{3}$ 40 mm di profondità	HEZ36D153G
Recipiente in porcellana, non forato, GN $\frac{2}{3}$	HEZ36D353P
Recipiente in porcellana, non forato, GN $\frac{1}{3}$	HEZ36D153P
Filtro per grassi	HEZ36DF
Griglia	HEZ36DR4
Set per arrostiti	HEZ36DB4
Spugna per pulizia	643 254
Decalcificante	311 138
Panno in microfibra a nido d'ape	460 770

Prima del primo utilizzo

In questo capitolo si apprendono le operazioni da compiere prima del primo utilizzo:

- come impostare l'ora
- impostazione della durezza dell'acqua
- come effettuare la prima messa in funzione
- come effettuare la pulizia preliminare degli accessori

Impostazione dell'ora

Dopo l'allacciamento elettrico, sull'indicatore si illuminano il simbolo ☉ e 00:00. Impostare l'ora attuale.

1. Premere il tasto ☉.
Sull'indicatore viene visualizzata l'ora 12:00.
2. Impostare l'ora servendosi del tasto + o -.
Dopo alcuni secondi viene acquisita l'ora impostata.

Impostazione della durezza dell'acqua

Attenzione!

Danni all'apparecchio dovuti all'utilizzo di liquidi non adatti. Non utilizzare acqua distillata, acqua del rubinetto ad elevato contenuto di cloruro (> 40 mg/l) o altri liquidi.

Utilizzare esclusivamente acqua del rubinetto pulita, fredda, acqua addolcita o acqua minerale non gassata.

È preimpostato su una durezza dell'acqua "media". Se l'acqua utilizzata è più dolce o più dura, cambiare il valore.

È possibile verificare la durezza dell'acqua con le apposite strisce analitiche fornite in dotazione o rivolgendosi alla centrale idrica.

Avvertenze

- Se l'acqua della propria zona è molto calcarea, si consiglia di utilizzare acqua addolcita.
- Se si utilizza esclusivamente acqua addolcita, si può impostare il campo relativo alla durezza dell'acqua su addolcita.

- Se si utilizza acqua minerale impostare il campo relativo alla durezza dell'acqua su "dura".
- Se si utilizza acqua minerale, quest'ultima deve essere non gassata (vedere capitolo: Riempire e svuotare il serbatoio dell'acqua).

È possibile modificare la durezza dell'acqua nelle Impostazioni di base, quando l'apparecchio è spento.

1. Eventualmente portare il selettore delle modalità di funzionamento su 0 per disattivare l'apparecchio.
2. Tenere premuto il tasto ☉ finché sull'indicatore non compare c 0 3.
3. Premere il tasto ☉ finché non compare c 5 2 (Durezza dell'acqua "media").
4. Servendosi del selettore della temperatura impostare la durezza dell'acqua corretta.

Durezza dell'acqua	Simbolo impostazione
addolcita	c 5 0
1-dolce	c 5 1
2-media	c 5 2
3-dura	c 5 3
4-molto dura	c 5 4

5. Tenere premuto il tasto ☉.
L'impostazione viene memorizzata.

Prima messa in funzione

Prima del primo utilizzo, riscaldare l'apparecchio vuoto per 20 minuti a 100 °C con la Cottura a vapore ☉. Durante questo lasso di tempo non aprire la porta dell'apparecchio. L'apparecchio viene calibrato automaticamente (vedere capitolo: Calibratura automatica).

1. Riempire il serbatoio dell'acqua e inserirlo (vedere capitolo: Riempire serbatoio dell'acqua).
Prima del primo utilizzo, inumidire la guarnizione del coperchio del serbatoio con un po' d'acqua.
 2. Ruotare il selettore delle modalità di funzionamento su Cottura a vapore .
 3. Ruotare il selettore della temperatura su 100 °C.
 4. Premere il tasto .
- L'apparecchio si riscalda a 100 °C. La durata di 20 minuti inizia a scorrere quando viene raggiunta la temperatura

impostata. Durante questo lasso di tempo non aprire la porta dell'apparecchio.

Il processo di cottura termina automaticamente e viene emesso un segnale acustico.

5. Riportare il selettore delle modalità di funzionamento e quello della temperatura su 0, per disattivare l'apparecchio.
Lasciare la porta dell'apparecchio leggermente aperta fino a quando l'apparecchio non si sarà raffreddato.

Pulizia preliminare degli accessori

Prima del primo utilizzo, pulire accuratamente gli accessori con una soluzione alcalina di lavaggio e un canovaccio.

Comandi dell'apparecchio

Questo capitolo descrive

- come riempire il serbatoio dell'acqua
- come accendere e spegnere l'apparecchio
- che cosa fare dopo ogni processo di cottura

Riempire il serbatoio dell'acqua

Aprendo la porta dell'apparecchio, sulla destra è visibile il serbatoio.

Attenzione!

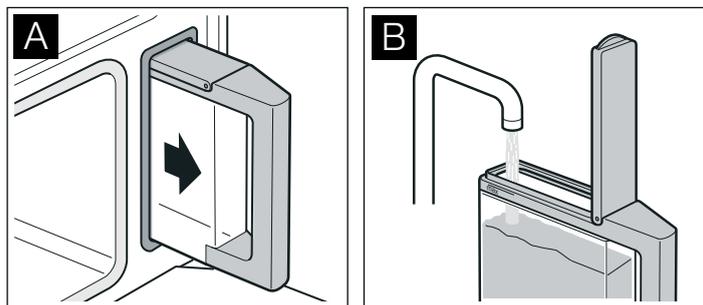
Danni all'apparecchio causati dall'utilizzo di liquidi non adatti

- Utilizzare esclusivamente acqua del rubinetto fresca, acqua addolcita o acqua minerale non gassata.
- Se l'acqua del rubinetto risulta troppo calcarea, si consiglia l'uso di acqua addolcita.
- Non utilizzare acqua distillata, acqua del rubinetto ad elevato contenuto di cloruro (> 40 mg/l) o altri liquidi.

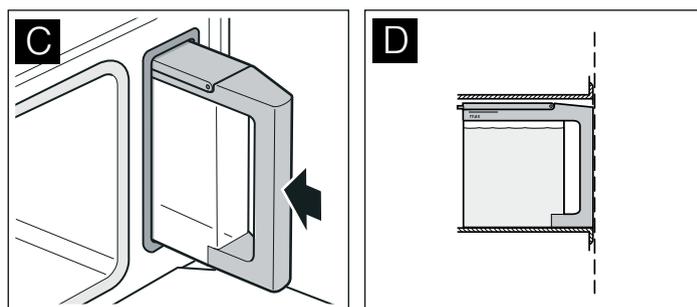
Le informazioni sull'acqua del rubinetto sono disponibili presso la centrale idrica. La durezza dell'acqua si può misurare con le strisce reattive fornite in dotazione.

Riempire sempre il serbatoio dell'acqua prima dell'uso:

1. Aprire la porta dell'apparecchio ed estrarre il serbatoio dell'acqua (figura A).
2. Riempire il serbatoio con acqua fredda fino all'indicazione "max" (figura B).



3. Chiudere il coperchio del serbatoio fino allo scatto.
4. Inserire completamente il serbatoio dell'acqua fino all'arresto (figura C).



Il serbatoio deve essere a filo del vano serbatoio (figura D).

Attivazione dell'apparecchio

Pericolo di bruciature!

Al momento dell'apertura della porta dell'apparecchio e dell'estrazione dei recipienti è possibile che i liquidi caldi producano schizzi a causa della deformazione dei recipienti. Al momento dell'apertura non stare troppo vicini all'apparecchio. Aprire con cautela la porta dell'apparecchio. Estrarre con cautela i recipienti. Tenere lontano i bambini.

Avvertenza: Utilizzare il recipiente e la griglia sempre nella posizione normale (non invertita).



1. Ruotare il selettore delle modalità di funzionamento sulla modalità desiderata.
2. Ruotare il selettore della temperatura per impostare la temperatura.

Modalità di funzionamento	Ambito di temperatura	Durata predefinita
 Aria calda	30 - 230 °C	-
 Cottura a vapore	35 - 100 °C	20 min
 Modalità combinata	120 - 230 °C	30 min
 Rigenerazione	100 - 180 °C	10 min

Con le modalità di funzionamento a vapore occorre impostare ora una durata (vedere anche il capitolo: Funzioni durata). Sull'indicatore compare quindi una durata predefinita.

3. Premere il tasto  finché le parentesi non si posizionano sulla durata .
4. Impostare la durata con il tasto + o -.

5. Premere il tasto  per avviare il processo di cottura.

L'apparecchio scalda.

Viene visualizzato il simbolo  finché non viene raggiunta la temperatura impostata e compare a ogni riscaldamento successivo.

Per la modalità di funzionamento Cottura a vapore  la durata compare solo una volta trascorso il tempo di riscaldamento.

Se il processo di cottura non si avvia, ma viene emesso un segnale acustico, significa che è stata impostata una temperatura al di fuori dell'ambito consentito. Prestare attenzione all'ambito di temperatura della modalità di funzionamento.

Modifica della temperatura

La temperatura può essere modificata in qualunque momento. A questo scopo ruotare il selettore della temperatura.

Se viene impostata una temperatura al di fuori dell'ambito consentito, s'interrompe il funzionamento (pausa).

Pausa

Premere brevemente il tasto  per interrompere il processo di cottura (pausa). La ventola di raffreddamento resta in funzione. Per avviare premere il tasto .

Se la porta dell'apparecchio viene aperta durante il processo di cottura, questo si arresta immediatamente. Per riprendere la cottura chiudere la porta dell'apparecchio e premere il tasto .

Se è stata attivata l'impostazione di base "Riprendere cottura dopo chiusura porta" non è necessario un nuovo avvio (vedere il capitolo: Impostazioni di base).

Indicatore

Quando il serbatoio è vuoto viene emesso un segnale acustico e compare il simbolo  (Riempire serbatoio dell'acqua). Viene interrotto il processo di cottura.

1. Aprire con cautela la porta dell'apparecchio.
Può fuoriuscire vapore caldo!
2. Estrarre il serbatoio dell'acqua, riempirlo fino all'indicazione "max" e reinserirlo correttamente.
3. Premere il tasto .

Disattivazione dell'apparecchio

Pericolo di bruciature!

Aprendo la porta dell'apparecchio potrebbe fuoriuscire del vapore caldo. Durante o dopo il processo di cottura aprire con cautela la porta dell'apparecchio. Durante l'apertura dell'apparecchio non piegare la porta dello stesso. Prestare attenzione poiché il vapore a certe temperature non è visibile.

Premere a lungo il tasto  per terminare il processo di cottura. Se è stata impostata una durata, il processo di cottura termina automaticamente. Viene emesso un segnale acustico. Premere il tasto  per interrompere il segnale.

Riportare il selettore delle modalità di funzionamento e quello della temperatura suo, per disattivare l'apparecchio.

Quando si apre la porta dell'apparecchio la ventola di raffreddamento resta in funzione.

Dopo ogni utilizzo

Svuotare il serbatoio dell'acqua

1. Aprire con cautela la porta dell'apparecchio.
Può fuoriuscire vapore caldo!
2. Estrarre e svuotare il serbatoio dell'acqua.
3. Asciugare accuratamente la guarnizione del coperchio e il vano del serbatoio nell'apparecchio.

Attenzione!

Non asciugare il serbatoio nel vano di cottura caldo. Il serbatoio rischia di essere danneggiato.

Asciugatura del vano di cottura

Pericolo di bruciature!

L'acqua all'interno della vaschetta di evaporazione potrebbe essere calda. Farla raffreddare prima di pulire la vaschetta.

1. Lasciare la porta dell'apparecchio leggermente aperta fino a quando l'apparecchio non si sarà raffreddato.
2. Una volta raffreddati, pulire il vano di cottura e la vaschetta di evaporazione con la spugna per pulizia allegata e asciugare accuratamente con un panno morbido.
3. Rimuovere la sporcizia dal vano di cottura subito dopo che l'apparecchio si è raffreddato. I resti carbonizzati sono molto più difficili da togliere in seguito.
4. Asciugare mobili e maniglie nel caso in cui si sia formata della condensa.

Funzioni durata

L'apparecchio è dotato di varie funzioni durata. Con il tasto  è possibile aprire il menu e spostarsi da una funzione all'altra.

I simboli di tempo restano accesi per tutto il tempo in cui è possibile effettuare le impostazioni. Le parentesi [] mostrano la funzione durata selezionata.

Una funzione durata già impostata può essere modificata direttamente mediante il tasto **+** o **-** se il simbolo di tempo è tra parentesi.

Richiamo delle funzioni durata

Premere il tasto  finché le parentesi non si posizionano sul simbolo desiderato. Per alcuni secondi sull'indicatore viene visualizzato il valore prescelto.

Impostazione del contaminuti

Il contaminuti può essere utilizzato come timer da cucina. Funziona indipendentemente dal processo di cottura. Il contaminuti dispone di un proprio segnale acustico che segnala quando è trascorso il tempo impostato oppure una durata.

1. Premere il tasto .
Sull'indicatore vengono visualizzati i simboli di tempo e le parentesi attorno a .
2. Con il tasto **+** o **-** impostare il tempo del contaminuti.
Valore predefinito tasto **+** = 10 minuti
Valore predefinito tasto **-** = 5 minuti
Dopo alcuni secondi viene acquisito il valore impostato. Il contaminuti si avvia. Vengono visualizzati il simbolo [] per il contaminuti e lo scorrere del tempo.

Modifica del tempo del contaminuti

Con il tasto **+** o **-** modificare il tempo del contaminuti. Dopo alcuni secondi viene acquisita la modifica.

Una volta trascorso il tempo del contaminuti

Viene emesso un segnale acustico. Sull'indicatore compare **00:00**. Disattivare il contaminuti con il tasto **⏻**.

Cancellazione del tempo del contaminuti

Servendosi del tasto **-** impostare di nuovo il contaminuti su **00:00**. Dopo alcuni secondi viene acquisita la modifica.

Impostazione della durata

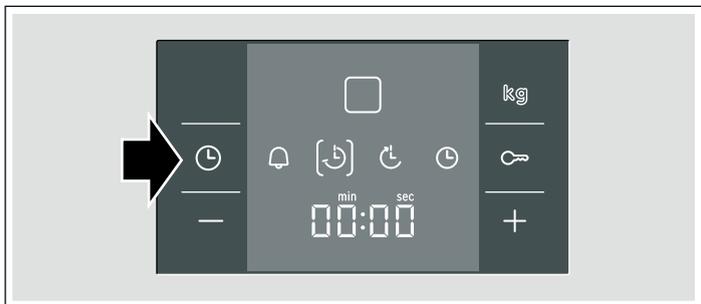
Quando si imposta la durata (tempo di cottura) per una pietanza, una volta trascorso il tempo impostato il funzionamento termina automaticamente. L'apparecchio non si riscalda ulteriormente.

Con le modalità di funzionamento a vapore occorre impostare sempre una durata.

Esempio nella figura: Durata 45 minuti.

Condizione indispensabile: occorre impostare la modalità di funzionamento e una temperatura.

1. Premere il tasto **⏻** finché le parentesi non si posizionano sulla durata **00:00**.



I simboli di tempo si illuminano. Sull'indicatore compare **00:00**.

2. Impostare la durata con il tasto **+** o **-**.
Valore predefinito tasto **+** = 30 minuti
Valore predefinito tasto **-** = 10 minuti



3. Premere il tasto **▶▶▶**.

L'apparecchio scalda. Sull'indicatore viene visualizzato lo scorrere della durata. Viene visualizzato il simbolo **[⏻]**.

Per la modalità di funzionamento Cottura a vapore **☁** la durata compare solo una volta trascorso il tempo di riscaldamento.

Modifica della durata

Con il tasto **+** o **-** modificare la durata. Se è impostato il contaminuti, premere prima il tasto **⏻**. Dopo alcuni secondi viene acquisita la modifica.

La durata è trascorsa

Viene emesso un segnale acustico. L'apparecchio non si riscalda ulteriormente. Premere il tasto **⏻** per interrompere il segnale. Riportare il selettore delle modalità di funzionamento e quello della temperatura in posizione **0**, per disattivare l'apparecchio. Aprire con cautela la porta dell'apparecchio. Può fuoriuscire vapore caldo.

Cancellazione della durata

Servendosi del tasto **-** impostare la durata su **00:00**. Dopo alcuni secondi viene acquisita la modifica. Se è impostato il contaminuti, premere prima il tasto **⏻**.

Rinvio dell'ora di fine cottura

È possibile posticipare l'ora in cui la pietanza deve essere pronta. L'apparecchio si avvia automaticamente e la cottura termina all'ora impostata. È possibile ad es. inserire la pietanza nel vano di cottura di mattina e impostare la cottura in modo che all'ora di pranzo sia pronta.

Accertarsi che gli alimenti non rimangano troppo a lungo nel vano di cottura e non deperiscano.

Per alcuni programmi non è possibile rinviare l'ora di fine cottura.

Per la modalità di funzionamento Cottura a vapore **☁** la durata compare solo una volta trascorso il tempo di riscaldamento. L'ora di fine cottura impostata deve quindi tenere conto del tempo di riscaldamento necessario.

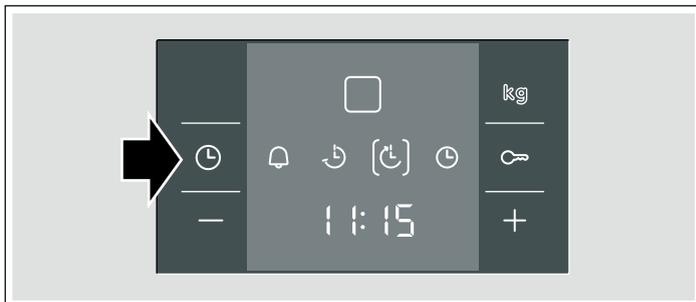
Esempio nella figura:

sono le 10:30, la pietanza richiede 45 minuti di cottura, ma deve essere pronta solo alle 12:30.

Condizione indispensabile:

occorre impostare una modalità di funzionamento e una temperatura.

1. Premere il tasto **⏻** finché le parentesi non si posizionano sulla durata **00:00**.
2. Impostare la durata con il tasto **+** o **-**.
3. Premere il tasto **⏻**.



Le parentesi si trovano attorno a **⏻** (ora di fine cottura). Viene visualizzata l'ora in cui la pietanza sarà pronta.

4. Posticipare l'ora di fine cottura con il tasto **+**.



5. Premere il tasto **▶▶▶**.

L'apparecchio passa in modalità standby. Sull'indicatore viene visualizzata l'ora di fine cottura **[⏻]**. Il processo di cottura entra in funzione all'ora prestabilita. Sull'indicatore viene visualizzato lo scorrere della durata.

Modifica dell'ora di fine cottura

Con il tasto **+** o **-** modificare l'ora di fine cottura. Se è impostato il contaminuti, premere prima il tasto **⏻** finché non compare l'ora di fine cottura **[⏻]**.

Dopo alcuni secondi viene acquisita la modifica. Non modificare l'ora di fine cottura mentre scorre la durata. Il risultato della cottura non sarebbe più corretto.

La durata è trascorsa

Viene emesso un segnale acustico. L'apparecchio non si riscalda ulteriormente. Premere il tasto  per interrompere il segnale. Riportare il selettore delle modalità di funzionamento e quello della temperatura in posizione 0, per disattivare l'apparecchio. Aprire con cautela la porta dell'apparecchio. Può fuoriuscire vapore caldo.

Cancellazione dell'ora di fine cottura

Mediante il tasto  reimpostare l'ora di fine cottura sull'ora attuale. Se è impostato il contaminuti, premere prima il tasto  finché non compare la durata [].

Dopo alcuni secondi viene acquisita la modifica. La durata impostata inizia immediatamente a scorrere.

Impostazione dell'ora

Esempio: passare dall'ora legale all'ora solare.

Non deve essere impostata nessun'altra funzione durata.

1. Premere il tasto  finché non compare il simbolo Ora [].

2. Impostare l'ora servendosi del tasto  o .

Dopo alcuni secondi viene acquisita l'ora impostata.

Dopo un'interruzione di corrente

Dopo un'interruzione di corrente, sull'indicatore si illuminano il simbolo  e . Premere il tasto . Impostare l'ora servendosi del tasto  o . Dopo alcuni secondi viene acquisita l'ora impostata.

Come nascondere l'ora

L'ora può essere nascosta in modo che sia visibile solo quando l'apparecchio è in funzione (vedere capitolo: Impostazioni di base).

Programmazione automatica

Con 40 programmi diversi è possibile preparare gli alimenti in modo semplice.

Questo capitolo descrive

- come impostare un programma dalla Programmazione automatica
- le avvertenze e i consigli sui programmi
- quali programmi si possono impostare

Impostazione del programma

Scegliere il programma adatto nella tabella dei programmi. Osservare le avvertenze relative ai programmi.

1. Ruotare il selettore delle modalità di funzionamento su .
Sull'indicatore viene visualizzato il primo programma .
2. Con il tasto  o  impostare il programma.



3. Premere il tasto .
Sull'indicatore compare un peso predefinito.
Per alcuni programmi non deve essere impostato alcun peso. In questo caso compare  kg.
4. Con il tasto  o  inserire il peso della pietanza.



5. Premere il tasto .
Sull'indicatore viene mostrato lo scorrere della durata del programma.

Rinvio dell'ora di fine cottura

Per alcuni programmi è possibile posticipare l'ora di fine cottura. Il programma viene avviato più tardi e termina all'ora desiderata (vedere capitolo: Funzioni durata).

Interruzione del programma

Riportare il selettore delle modalità di funzionamento su 0

Fine del programma

Viene emesso un segnale acustico. Viene terminata la cottura. Riportare il selettore delle modalità di funzionamento su 0 per disattivare l'apparecchio.

Pericolo di bruciature!

Aprendo la porta dell'apparecchio potrebbe fuoriuscire del vapore caldo. Durante o dopo il processo di cottura aprire con cautela la porta dell'apparecchio. Durante l'apertura dell'apparecchio non piegare la porta dello stesso. Prestare attenzione poiché il vapore a certe temperature non è visibile.

Avvertenze sui programmi

Tutti i programmi sono predisposti per la cottura su un livello. Tuttavia il risultato di cottura può variare a seconda della dimensione e della qualità degli alimenti.

Stoviglie

Usare le stoviglie proposte, già testate in precedenza. Adoperando stoviglie diverse il risultato di cottura potrebbe variare.

Per la cottura in recipienti forati inserire inoltre il recipiente non forato sempre al livello 1 in modo da raccogliere i liquidi che gocciolano.

Quantità/peso

Mettere gli alimenti negli accessori fino a max. 4 cm d'altezza. Per la programmazione automatica è necessario inserire il peso degli alimenti. In caso di pezzi separati, inserire sempre il peso del pezzo più grande. Il peso totale della pietanza deve essere compreso entro i limiti di peso prestabiliti.

Tempo di cottura

Dopo l'avvio del programma viene visualizzato il tempo di cottura. Può essere modificato entro i primi 10 minuti poiché il tempo di riscaldamento dipende tra l'altro dalla temperatura della pietanza da cuocere e da quella dell'acqua.

Preparazione di verdure P1 - P8

Condire le verdure solo dopo la cottura.

Preparazione del riso P9 - P 10

Pesare il riso e aggiungere acqua nella corretta proporzione di 1:1,5. Inserire il peso senza liquido. Mescolare il riso dopo la cottura. L'acqua in eccesso viene così assorbita velocemente.

Cottura del pollame P 11 - P 13

Mettere i petti di pollo o le porzioni di pollo all'interno della stoviglia evitando di sovrapporli. Le porzioni di pollo possono essere precedentemente marinate.

Cottura delicata del roastbeef P 15

Per il roastbeef, utilizzare di preferenza il roastbeef alto. Prima far rosolare bene la carne.

Cottura delicata del cosciotto d'agnello P 19

Prima far rosolare bene la carne.

Cottura a vapore del pesce P 21 - P 22

Per la preparazione del pesce, ungere il recipiente forato.

Non mettere i pesci interi o i filetti di pesce uno sopra l'altro. Inserire il peso del pesce più pesante e scegliere possibilmente pezzi della stessa grandezza.

Cottura della treccia lievitata P 24

Far lievitare la pasta per mezz'ora nel forno a vapore a 40 °C (Cottura a vapore).

Preparazione del riso al latte P 25

Pesare il riso e aggiungere 2 parti e mezza di latte. Mettere il riso e il latte negli accessori per un max. di 2,5 cm di altezza. Mescolare dopo la cottura. Il latte in eccesso viene assorbito rapidamente.

Preparazione dello yogurt P 26

Scaldare il latte sul fuoco a 90 °C. Poi lasciarlo raffreddare a 40 °C. Non occorre riscaldare il latte a lunga conservazione.

Per ogni 100 ml di latte aggiungere mescolando uno/due cucchiaini di yogurt naturale o la quantità corrispondente di fermenti di yogurt. Versare questa miscela in vasetti puliti e chiuderli.

Dopo la preparazione, lasciar raffreddare i vasetti in frigorifero.

Cottura del pane P 27 - P 28

I programmi sono per forme di pane a piacere senza stampo. L'impasto non deve essere troppo morbido. Prima della cottura al forno, incidere l'impasto più volte con un coltello affilato, per una profondità di circa 1 cm.

Cottura delle pagnotte P 29

Le pagnotte dovrebbero avere tutte lo stesso peso. Inserire il peso di una singola pagnotta.

Scongelamento P 35 - P 37

Congelare gli alimenti a -18 °C, possibilmente in piano e già divisi in porzioni. Evitare di congelare quantità troppo grandi. Una volta scongelati, gli alimenti non si possono più conservare e si deteriorano più velocemente di quelli freschi.

Scongelare gli alimenti nel sacchetto per congelare, su un piatto oppure nel recipiente forato. Inserire sempre sotto la teglia. In questo modo gli alimenti non rimangono immersi nell'acqua dello scongelamento e il vano di cottura resta pulito.

Tutti i programmi di scongelamento si riferiscono ad alimenti crudi.

Se necessario, tagliarli a pezzi ed estrarre dall'apparecchio quelli già scongelati.

Dopo lo scongelamento lasciare riposare ancora per 5 - 15 minuti.

⚠ Rischio per la salute!

Durante lo scongelamento di alimenti di origine animale, il liquido formatosi deve essere assolutamente rimosso e non deve mai entrare in contatto con gli altri alimenti. I germi potrebbero passare da un alimento all'altro. Dopo lo scongelamento mettere in funzione il forno a vapore per 15 minuti a 180 °C con la funzione Aria calda.

Scongelare filetto di pesce (P 35): non mettere mai i filetti di pesce uno sopra l'altro.

Scongelare pollame intero (P 36): prima dello scongelamento togliere dalla confezione. Dopo lo scongelamento lasciare riposare il pollame. Nel caso di pollame di grandi dimensioni, come il tacchino, è possibile estrarre le interiora dopo 30 minuti circa.

Disinfezione biberon P 38

Pulire sempre i biberon subito dopo l'uso con uno scovolino. Successivamente lavarli in lavastoviglie.

Posizionare i biberon nel recipiente forato in modo che non si tocchino.

Dopo la disinfezione asciugarli con un panno pulito. Il procedimento equivale alla normale bollitura.

Sterilizzazione P 39

Il programma è indicato per frutta con nocciolo o con semi e per le verdure (tranne i fagioli).

Sbollentare la zucca prima della sterilizzazione.

Il programma è stato progettato per vasi da 1 litro.

Dopo la fine del programma aprire la porta dell'apparecchio per evitare il surriscaldamento. Lasciare raffreddare i vasi per alcuni minuti nel vano di cottura.

Cuocere le uova P 40

Prima della cottura bucherellare le uova. Non mettere le uova l'una sopra l'altra. La grandezza M corrisponde a un peso di ca. 50 g per ciascun pezzo.

Tabella dei programmi

In questo capitolo vengono illustrati tutti i programmi del forno a vapore. Osservare le avvertenze relative ai programmi.

Programma	Osservazioni	Accessori	Livello
P 1* Rosette di cavolfiore al vapore	Pezzi della stessa dimensione	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 2* Rosette di broccoli al vapore	Pezzi della stessa dimensione	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 3* Fagiolini al vapore	-	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 4* Carote a rondelle, al vapore	Rondelle dello spessore di circa 3 mm	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 5* Asparagi bianchi al vapore	-	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 6 Verdure miste, congelate, al vapore	-	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 7* Patate lesse	Media grandezza, tagliate in quattro, 30 - 40 g ciascuna	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 8* Patate lesse	media grandezza, Ø 4 - 5 cm	Recipiente forato + Teglia	3 1
P 9 Riso a chicco lungo	Max. 0,75 kg	Recipiente non forato	2

* Per questo programma è possibile posticipare l'ora di fine cottura

Programma	Osservazioni	Accessori	Livello
<i>P 10</i> Riso basmati	Max. 0,75 kg	Recipiente non forato	2
<i>P 11</i> Pollo fresco	Peso totale 0,7 - 1,5 kg	Griglia + teglia	2
<i>P 12</i> Porzioni di pollo fresche	Peso di ciascuna porzione 0,04 - 0,35 kg	Griglia + teglia	2
<i>P 13</i> Petto di pollo, fresco, al vapore	Peso totale 0,2 - 1,5 kg	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P 14*</i> Stufato fresco	1 - 1,5 kg	Teglia	2
<i>P 15</i> Cottura delicata del roastbeef (cottura media)	Peso totale 1 - 2 kg	Teglia	2
<i>P 16*</i> Arrosto di vitello magro, fresco	1 - 2 kg	Griglia + teglia	2
<i>P 17*</i> Petto di vitello ripieno	1 - 2 kg	Griglia + teglia	2
<i>P 18*</i> Arrosto di maiale fresco (collo) disossato	0,8 - 2 kg	Griglia + teglia	2
<i>P 19</i> Cosciotto di agnello, fresco, disossato, cottura delicata (media)	1 - 2 kg	Teglia	2
<i>P20</i> Polpettone di carne tritata fresca	Peso totale 0,5 - 2 kg	Teglia	2
<i>P21</i> Pesce intero fresco al vapore	0,3 - 2 kg	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P22</i> Filetto di pesce fresco al vapore	2,5 cm max. di spessore	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P23</i> Cozze	-	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P24</i> Treccia lievitata	0,6 - 1,8 kg	Teglia + carta da forno	2
<i>P25</i> Riso al latte	-	Teglia	2
<i>P26</i> Yogurt in vasetti	-	Vasetti + Recipiente forato	2
<i>P27*</i> Cottura del pane misto	0,6 - 2 kg	Teglia + carta da forno	2
<i>P28*</i> Cottura del pane di segale	0,6 - 2 kg	Teglia + carta da forno	2
<i>P29*</i> Cottura di pagnotte fresche	Peso di ciascuna porzione 0,05 - 0,1 kg	Teglia + carta da forno	2
<i>P30*</i> Rigenerazione 1 porzione	-	Griglia	2
<i>P31*</i> Rigenerazione contorni cotti	-	Teglia	2
<i>P32*</i> Rigenerazione verdure cotte	-	Teglia	2
<i>P33*</i> Rigenerazione pizza cotta (fondo sottile)	-	Griglia + teglia	3
<i>P34*</i> Rigenerazione pizza cotta (fondo spesso)	-	Griglia + teglia	3
<i>P35</i> Scongelamento filetto di pesce	2,5 cm max. di spessore	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P36</i> Scongelamento pollame intero	Max. 1,5 kg	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P37</i> Scongelamento frutti di bosco	-	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P38*</i> Disinfezione biberon	-	Recipiente forato	2
<i>P39</i> Sterilizzazione	In vasi da 1 litro	Recipiente forato + Teglia	3 1
<i>P40*</i> Uova alla coque	Uova grandezza M, max. 1 kg	Recipiente forato + Teglia	3 1

* Per questo programma è possibile posticipare l'ora di fine cottura

Sicurezza bambino

Per evitare che i bambini possano inavvertitamente accendere l'apparecchio o modificare una impostazione, l'apparecchio è dotato di una sicurezza bambino.

Attivazione della sicurezza bambino

Tenere premuto il tasto  per ca. 4 secondi finché non viene visualizzato il simbolo .

Il pannello di comando è bloccato.

Nonostante la sicurezza bambino sia attiva, è possibile spegnere l'apparecchio con il tasto  o tenendo premuto il tasto , impostare il contaminuti e disattivare il segnale acustico.

Disattivare la sicurezza bambino

Tenere premuto il tasto  finché il simbolo non si spegne. È possibile effettuare di nuovo l'impostazione.

Impostazioni di base

L'apparecchio dispone di diverse impostazioni di base predefinite che all'occorrenza possono essere modificate.

Se si desidera annullare tutte le modifiche effettuate, è possibile ripristinare le impostazioni iniziali.

1. Eventualmente portare il selettore delle modalità di funzionamento su 0 per disattivare l'apparecchio.
2. Tenere premuto il tasto  finché sull'indicatore non compare  (luminosità del display = chiara)
3. Premere ripetutamente il tasto  finché non viene visualizzata l'impostazione di base desiderata.
4. Premere il tasto  oppure  per modificare l'impostazione di base.
5. Tenere premuto il tasto  per abbandonare le Impostazioni di base.
La modifica è stata memorizzata.

È possibile modificare le seguenti impostazioni di base:

Impostazione di base	Funzione	Impostazioni possibili
	Luminosità display:	 = scura  = media  = chiara
	Durata segnale acustico: impostare la durata del segnale acustico al termine del funzionamento	 = breve (10 secondi)  = media (2 minuti)  = lunga (5 minuti)
	Visualizzazione dell'ora quando l'apparecchio è spento	 = OFF  = ON
	Riprendere la cottura dopo la chiusura della porta. Dopo che la porta è stata aperta e poi richiusa non è necessario un nuovo avvio	 = OFF  = ON
	Tempo che trascorre fino alla memorizzazione automatica delle modifiche	 = breve (2 secondi)  = medio (5 secondi)  = lungo (10 secondi)
	Impostare la durezza dell'acqua per l'indicazione della decalcificazione	 = addolcita  = dolce (I)  = media (II)  = dura (III)  = molto dura (IV)
	Segnale di riscaldamento cottura a vapore	 = OFF  = ON
	Ripristinare tutte le impostazioni predefinite dell'apparecchio: ■ tutte le modifiche alle impostazioni di base vengono cancellate ■ la calibratura automatica viene eseguita di nuovo	 = non ripristinare  = ripristinare

Spegnimento di sicurezza automatico

Se le impostazioni dell'apparecchio non vengono modificate per diverse ore, si attiva lo spegnimento di sicurezza automatico. Sull'indicatore viene visualizzato il simbolo .

Premere un tasto qualsiasi per disattivare lo spegnimento di sicurezza automatico. Ora è possibile effettuare una nuova impostazione.

Cura e manutenzione

Questo capitolo contiene informazioni su

- Cura e pulizia dell'apparecchio
- Sistema ausiliario di pulizia
- Decalcificazione

Pericolo di corto circuito!

Non pulire l'apparecchio utilizzando detergenti ad alta pressione o dispositivi a getto di vapore.

Attenzione!

Danni alle superfici: Non utilizzare

- detergenti aggressivi o abrasivi
- detergenti per forno
- detergenti corrosivi o contenenti cloro
- detergenti a elevato contenuto di alcol

Se uno di questi prodotti dovesse venire a contatto con la parte frontale, pulire immediatamente con acqua.

Attenzione!

Danni alle superfici: Se il decalcificante o il gel per la pulizia del grill e del forno dovessero venire a contatto con la parte frontale o altre superfici delicate, pulire immediatamente con acqua.

Rimuovere la sporcizia dal vano di cottura subito dopo che l'apparecchio si è raffreddato. I resti carbonizzati sono molto più difficili da togliere in seguito.

In caso di sporco ostinato utilizzare il sistema ausiliario di pulizia (vedere capitolo: Sistema ausiliario di pulizia).

I sali sono molto aggressivi e possono causare macchie di ruggine. Eliminare dal vano di cottura i resti di salse piccanti (ketchup, senape) o di pietanze salate subito dopo il raffreddamento.

Non utilizzare spugnette dure o abrasive.

Detergente

Esterno dell'apparecchio (con parte frontale in alluminio)	Soluzione alcalina di lavaggio, utilizzare un panno morbido. Rimuovere il detergente per vetri con un panno morbido o in microfibra con movimenti orizzontali e senza fare pressione sulla parte frontale in alluminio.
Esterno dell'apparecchio (con parte frontale in acciaio inox)	Soluzione alcalina di lavaggio, utilizzare un panno morbido. Rimuovere sempre immediatamente le macchie di calcare, grasso, amido o albume. Speciali detergenti per superfici in acciaio inox possono essere richiesti presso il servizio di assistenza tecnica o presso il proprio rivenditore specializzato.
Interno del vano di cottura con vaschetta di evaporazione	Soluzione di lavaggio calda o acqua e aceto: utilizzare la spugna per pulizia allegata o una spazzola morbida. Attenzione! Il vano di cottura si può arrugginire: Non utilizzare spugnette in acciaio o abrasive.
Serbatoio dell'acqua	Soluzione alcalina di lavaggio, non lavare in lavastoviglie!
Vano serbatoio	Asciugare strofinando accuratamente dopo ogni utilizzo
Guarnizione del coperchio del serbatoio dell'acqua	Asciugare dopo ogni utilizzo
Supporti	vedere capitolo: Pulizia dei supporti
Pannelli delle porte	vedere capitolo: Pulizia dei pannelli della porta Attenzione! Danni alle superfici: Asciugare i pannelli della porta dopo averli puliti con il detergente per vetri, altrimenti potrebbero formarsi macchie indelebili.
Guarnizione della porta	Soluzione alcalina di lavaggio calda
Accessori	Inumidire in una soluzione alcalina di lavaggio calda. Pulire con una spazzola o una spugnetta o lavare in lavastoviglie. In caso di macchie dovute ad alimenti contenenti amido (ades. riso) pulire con acqua e aceto.

Spugna per pulizia

La spugna per pulizia allegata è molto assorbente. Utilizzare la spugna per pulizia solo per pulire il vano di cottura e per rimuovere l'acqua in eccesso dalla vaschetta di evaporazione.

Lavare bene la spugna per pulizia prima del primo utilizzo. La spugna per pulizia si può lavare in lavatrice (programma capi resistenti).

Panno in microfibra

Il panno in microfibra a nido d'ape è particolarmente adatto alla pulizia delle superfici delicate, quali vetro, vetroceramica, acciaio inossidabile o alluminio (Cod. articolo 460 770, disponibile anche on-line nell'eShop). Rimuove lo sporco misto ad acqua e grasso in una sola passata.

Sistema ausiliario di pulizia

Mediante il vapore, il sistema ausiliario di pulizia scioglie la sporcizia nel vano di cottura che si può poi rimuovere facilmente.

Il sistema ausiliario di pulizia prevede:

- pulizia (ca. 30 minuti), in seguito svuotare la vaschetta di evaporazione e pulire l'apparecchio
- 1° risciacquo (20 secondi), svuotare successivamente la vaschetta di evaporazione
- 2° risciacquo (20 secondi), rimuovere successivamente l'acqua residua

Le tre fasi devono essere eseguite debitamente. Solo al termine del 2° risciacquo l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Preparazione

Far raffreddare il vano di cottura ed estrarre gli accessori. Pulire la vaschetta di evaporazione con la spugna per pulizia allegata.

Versare una goccia di detersivo nella vaschetta di evaporazione sul fondo del vano di cottura.

Avvio del sistema ausiliario di pulizia

1. Ruotare il selettore delle modalità di funzionamento su sistema ausiliario di pulizia .
2. Riempire il serbatoio con acqua fino all'indicazione "max" e inserirlo.
3. Premere il tasto .
Il sistema ausiliario di pulizia è avviato. La lampadina del vano di cottura resta spenta.

Svuotare la vaschetta di evaporazione e pulire l'apparecchio

Dopo ca. 30 minuti viene emesso un segnale acustico. Compaiono il simbolo  (svuotare la vaschetta di evaporazione) e  00:40 min.

1. Aprire la porta dell'apparecchio.
2. Estrarre i supporti dal vano di cottura e pulirli (vedere capitolo: Pulizia dei supporti).
3. Rimuovere lo sporco sciolto nel vano di cottura e nella vaschetta di evaporazione utilizzando una spazzola morbida e la spugna per pulizia.
4. Riempire event. il serbatoio con acqua e inserirlo nuovamente.
5. Chiudere la porta dell'apparecchio.

1° risciacquo

Premere il tasto .
L'apparecchio risciacqua.

Svuotare la vaschetta di evaporazione

Dopo 20 secondi compaiono  (svuotare la vaschetta) e  0:20 min.

1. Aprire la porta dell'apparecchio.
2. Risciacquare bene la spugna per pulizia.
3. Rimuovere l'acqua in eccesso all'interno della vaschetta di evaporazione con la spugna per pulizia.
4. Chiudere la porta dell'apparecchio.

2° risciacquo

Premere il tasto .
L'apparecchio risciacqua.

Eliminazione dell'acqua in eccesso

Dopo 20 secondi sull'indicatore compare  (svuotare la vaschetta) e 00:00.

1. Aprire la porta dell'apparecchio.
2. Rimuovere l'acqua in eccesso all'interno della vaschetta di evaporazione con la spugna per pulizia.
3. Pulire il vano di cottura con la spugna per pulizia e asciugarlo con un panno morbido.
4. Riportare il selettore delle modalità di funzionamento su 0 per disattivare l'apparecchio.

Il sistema ausiliario di pulizia è terminato.

Interruzione del sistema ausiliario di pulizia

Avvertenza: Dopo l'interruzione del sistema ausiliario di pulizia pulire due volte l'apparecchio. Fino al termine della seconda procedura di risciacquo sono bloccate tutte le altre funzioni dell'apparecchio.

1. Premere a lungo il tasto  per interrompere il sistema ausiliario di pulizia.
Sull'indicatore compare  00:40 min.
Affinché nell'apparecchio non rimangano resti di detersivo, dopo un'interruzione è necessario risciacquare due volte.

2. Premere il tasto .
Compare il simbolo  (Svuotare la vaschetta di evaporazione).

Ora procedere come descritto nella sezione "Svuotare la vaschetta e pulire l'apparecchio".

Decalcificazione

Per consentire un funzionamento duraturo dell'apparecchio, decalcificarlo a intervalli di tempo regolari. L'indicatore  lo ricorda.

Solo se si utilizza esclusivamente acqua addolcita non è necessario decalcificare l'apparecchio.

Il processo di decalcificazione prevede:

- la decalcificazione (ca. 30 minuti), in seguito riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua e svuotare la vaschetta di evaporazione
- 1° risciacquo (20 secondi), svuotare successivamente la vaschetta di evaporazione
- 2° risciacquo (20 secondi), rimuovere successivamente l'acqua residua

Le tre fasi devono essere eseguite debitamente. Solo al termine del 2° risciacquo l'apparecchio è nuovamente pronto per l'uso.

Decalcificante

Per la decalcificazione, utilizzare solo un decalcificante liquido raccomandato dal servizio assistenza (cod. ord. 311 138, disponibile anche on-line nell'eShop). Prodotti di altro tipo potrebbero danneggiare l'apparecchio.

1. Preparare una soluzione decalcificante con 300 ml di acqua e 60 ml di decalcificante liquido.
2. Svuotare il serbatoio e riempirlo con la soluzione decalcificante.

Attenzione!

Danni alle superfici: Se il decalcificante dovesse venire a contatto con la parte frontale o con superfici delicate, pulire immediatamente con acqua le parti interessate.

Avvio della decalcificazione

Il vano di cottura deve essersi raffreddato completamente.

1. Ruotare il selettore delle modalità di funzionamento su Decalcificare .
2. Inserire il serbatoio dell'acqua contenente la soluzione decalcificante e chiudere la porta dell'apparecchio.
3. Premere il tasto .
La decalcificazione si avvia. La lampadina del vano di cottura resta spenta.

Svuotare la vaschetta di evaporazione e riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua

Dopo ca. 30 minuti viene emesso un segnale acustico. Compaiono il simbolo  (Riempire serbatoio dell'acqua) e  00:40 min.

1. Aprire la porta dell'apparecchio.
2. Pulire a fondo il serbatoio, riempire con acqua e reinserirlo correttamente.
Compare il simbolo  (Svuotare la vaschetta di evaporazione).
3. Rimuovere la soluzione decalcificante dalla vaschetta di evaporazione con la spugna per pulizia allegata.
4. Chiudere la porta dell'apparecchio.

1° risciacquo

Premere il tasto .
L'apparecchio risciacqua.

Svuotare la vaschetta di evaporazione

Dopo 20 secondi compaiono  (svuotare la vaschetta) e  0:20 min.

1. Aprire la porta dell'apparecchio.
2. Risciacquare bene la spugna per pulizia.
3. Rimuovere l'acqua in eccesso all'interno della vaschetta di evaporazione con la spugna per pulizia.
4. Chiudere la porta dell'apparecchio.

2° risciacquo

Premere il tasto .
L'apparecchio risciacqua.

Eliminazione dell'acqua in eccesso

Dopo 20 secondi compaiono  (svuotare la vaschetta) e  00:00.

1. Aprire la porta dell'apparecchio.
2. Rimuovere l'acqua in eccesso all'interno della vaschetta di evaporazione con la spugna per pulizia.
3. Pulire il vano di cottura con la spugna per pulizia e asciugarlo con un panno morbido.
4. Riportare il selettore delle modalità di funzionamento su 0 per disattivare l'apparecchio.
La decalcificazione è conclusa.

Interruzione della decalcificazione

Avvertenza: Dopo l'interruzione pulire due volte l'apparecchio. Fino al termine della seconda procedura di risciacquo sono bloccate tutte le altre funzioni dell'apparecchio.

1. Premere a lungo il tasto  per interrompere la decalcificazione.
Sull'indicatore compare  00:40 min.
Affinché nell'apparecchio non rimangano resti di soluzione decalcificante, dopo un'interruzione è necessario risciacquare due volte.

2. Premere il tasto .
Compare il simbolo  (Riempire serbatoio dell'acqua).

Procedere come descritto nella sezione "Svuotare la vaschetta di evaporazione e riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua".

Decalcificazione della sola vaschetta di evaporazione

Se non si desidera decalcificare l'intero apparecchio, ma solo la vaschetta di evaporazione nel vano di cottura, si può comunque utilizzare la modalità di funzionamento Decalcificare .

Unica differenza:

1. Preparare una soluzione decalcificante con 100 ml di acqua e 20 ml di decalcificante liquido.
2. Riempire completamente la vaschetta di evaporazione con la soluzione decalcificante.
3. Riempire il serbatoio solo con acqua.
4. Avviare la modalità di funzionamento Decalcificare  come descritto.

È possibile decalcificare la vaschetta di evaporazione anche manualmente.

Smontaggio e montaggio della porta

Per agevolare la pulizia è possibile smontare la porta dell'apparecchio.

Pericolo di lesioni!

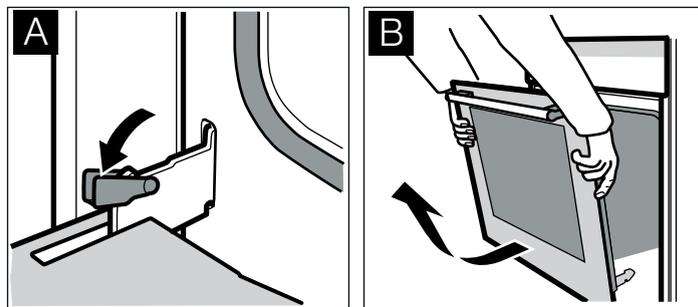
Le cerniere della porta potrebbero richiudersi con violenza. Aprire sempre completamente le leve di sbloccaggio delle cerniere per smontare la porta e chiuderle dopo averla rimontata. Non toccare la cerniera.

Pericolo di lesioni!

Se la porta dell'apparecchio si è sganciata solo da una parte, non toccare la cerniera poiché potrebbe richiudersi con violenza. Chiamare il servizio di assistenza tecnica.

Smontaggio della porta dell'apparecchio

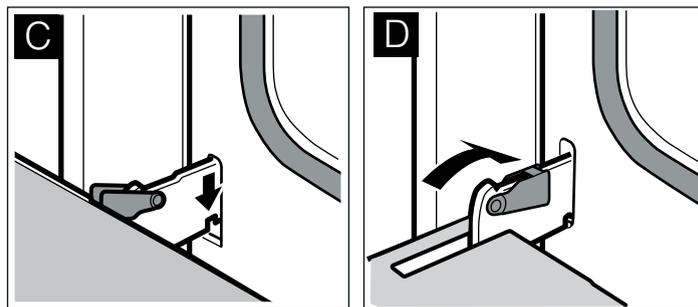
1. Aprire completamente la porta dell'apparecchio.
2. Aprire le leve di bloccaggio a destra e a sinistra (figura A).
Le cerniere sono fissate e non possono richiudersi.
3. Chiudere la porta dell'apparecchio finché non si avverte una resistenza.
4. Afferrarla lateralmente con entrambe le mani, richiuderla leggermente ed estrarla (figura B).



Montaggio della porta dell'apparecchio

Dopo la pulizia rimontare la porta dell'apparecchio.

1. Inserire le cerniere nei supporti a destra e sinistra (figura C).
La scanalatura su entrambe le cerniere deve inserirsi completamente.
2. Aprire completamente la porta dell'apparecchio.
3. Richiudere le leve di bloccaggio a destra e sinistra (figura D).



La porta dell'apparecchio è ben fissata e non può più essere sganciata.

4. Chiudere la porta dell'apparecchio.

Pulizia dei pannelli della porta

Per una migliore pulizia è possibile rimuovere i pannelli della porta dell'apparecchio.

⚠ Pericolo di lesioni!

I componenti all'interno della porta dell'apparecchio possono essere affilati e provocare ferite da taglio. Indossare guanti protettivi.

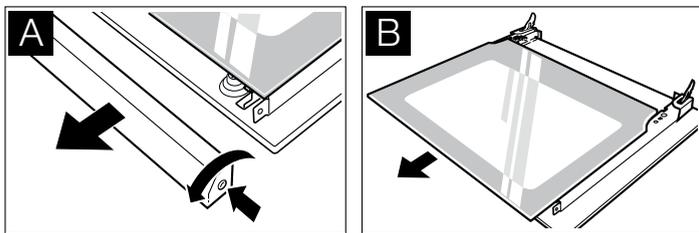
⚠ Pericolo di lesioni!

L'apparecchio potrà essere utilizzato nuovamente soltanto dopo aver montato correttamente i pannelli e la porta.

Smontaggio del pannello della porta

Avvertenza: Prima di smontare il pannello, controllare bene la sua posizione per evitare di rimontarlo al contrario.

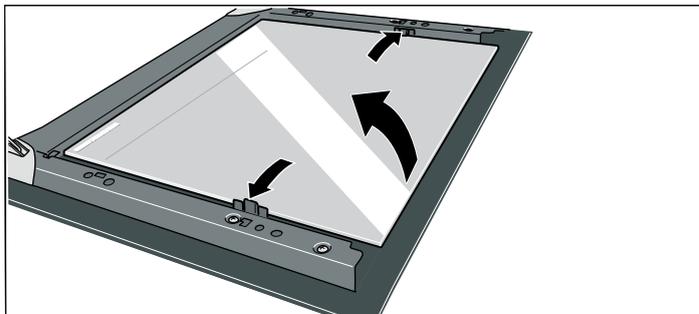
1. Sganciare la porta dell'apparecchio e appoggiarla con la parte anteriore su una superficie morbida e pulita (vedere capitolo: Smontare e rimontare la porta dell'apparecchio).
2. Smontare la protezione sulla parte superiore della porta svitando le viti a destra e sinistra (figura A).
3. Sollevare ed estrarre il pannello (figura B).



Smontaggio del pannello intermedio

Prima di smontare il pannello intermedio, controllare bene la sua posizione per evitare di rimontarlo al contrario.

1. Spingere in fuori i supporti a destra e a sinistra.
2. Sollevare leggermente il pannello intermedio ed estrarlo.



Pulizia

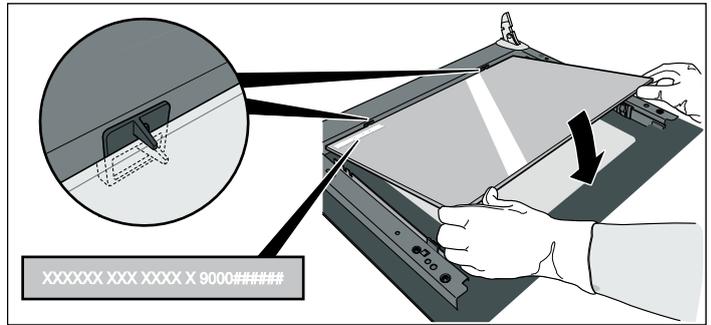
Per la pulizia dei pannelli della porta, utilizzare un detergente per vetri e un panno morbido.

Attenzione!

Non utilizzare né detersivi abrasivi o corrosivi né il raschietto per vetro. Il vetro potrebbe danneggiarsi.

Montaggio del pannello intermedio

1. Inserire il pannello intermedio nei punti di aggancio a destra e a sinistra.
2. Spingere il pannello intermedio verso il basso nei supporti.



Montaggio del pannello della porta

1. Spingere il pannello fino a inserirlo completamente.
2. Applicare e avvitare la protezione.
3. Rimontare la porta dell'apparecchio.

Pulizia dei supporti

I supporti possono essere rimossi per procedere con la pulizia.

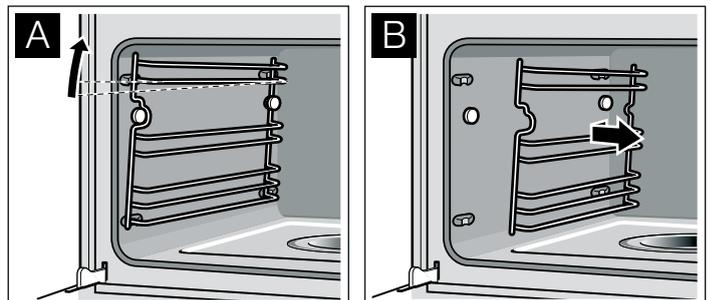
⚠ Pericolo di scottature causate da parti calde nel vano di cottura!

Aspettare fino a quando il vano di cottura non si è raffreddato.

Sgancio dei supporti

Avvertenza: Piegare il supporto anteriore al massimo finché non si avverte una resistenza, poiché altrimenti la parete laterale dell'apparecchio può essere piegata.

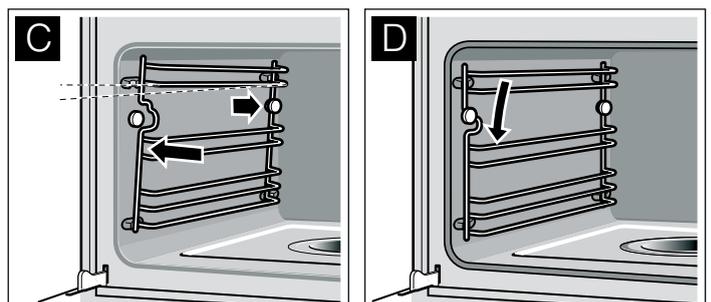
1. Premere con cautela il supporto anteriore verso l'alto finché non si disinnesta e si allenta lateralmente dal fissaggio (figura A).
2. Disinnestare e rimuovere il supporto dal fissaggio (figura B).



3. Pulire i supporti con detersivo per piatti servendosi di una spugna o di una spazzola oppure lavarli in lavastoviglie.

Riaggancio dei supporti

1. Allineare il supporto con la parte curva rivolta verso l'alto.
2. Agganciare il supporto da dietro e spingere verso la parte posteriore fino allo scatto (figura C).
3. Agganciare il supporto al fissaggio da davanti e premere verso la parte posteriore finché non viene innestato e non è nuovamente fissato in posizione orizzontale nell'apparecchio (figura D).



Ogni supporto può essere utilizzato solo su un lato.

Che cosa fare in caso di guasto?

Quando si verifica un'anomalia, si tratta spesso di un problema facilmente risolvibile. Prima di rivolgersi al servizio di assistenza tecnica, prestare attenzione alle seguenti avvertenze.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza adeguatamente qualificati. Interventi di riparazione non conformi possono causare gravi pericoli.

Pericolo di scariche elettriche!

- Gli interventi sull'elettronica dell'apparecchio possono essere eseguiti solo da un tecnico specializzato.
- Gli interventi sul sistema elettronico dell'apparecchio devono essere eseguiti in completa assenza di corrente. Attivare il salvavita o disattivare il fusibile dalla scatola corrispondente nella propria abitazione.

Guasto	Possibile causa	Avvertenze/rimedio
L'apparecchio non funziona	La spina non è inserita	Collegare l'apparecchio alla corrente
	Interruzione di corrente	Controllare se gli altri elettrodomestici funzionano
	Il fusibile è difettoso	Verificare se il fusibile dell'apparecchio nell'apposita scatola è a posto.
	Utilizzo improprio	Disattivare il fusibile dell'apparecchio nell'apposita scatola e riattivarlo dopo ca. 10 secondi
Non si riesce ad avviare l'apparecchio. Sull'indicatore compare [->] 00:40 min.	È stato interrotto il sistema ausiliario di pulizia oppure la decalcificazione	Ripartire il selettore delle modalità di funzionamento su [] oppure su [] e risciacquare 2 volte l'apparecchio (vedere capitolo Interruzione del sistema ausiliario di pulizia oppure Interruzione della decalcificazione)
Non si riesce ad avviare l'apparecchio	La porta dell'apparecchio non è completamente chiusa.	Chiudere la porta dell'apparecchio.
L'apparecchio non è in funzione. Sull'indicatore viene visualizzata una durata	Una manopola è stata azionata inavvertitamente	Premere a lungo il tasto >00.
	Non è stato premuto il tasto >00 dopo aver effettuato l'impostazione	Premere brevemente il tasto >00 per avviare il processo di cottura oppure premere a lungo il tasto >00 per rimuovere l'impostazione
Non si riesce ad avviare l'apparecchio. Viene emesso un segnale acustico	È stata impostata una temperatura al di fuori dell'ambito consentito	Prestare attenzione agli ambiti di temperatura delle modalità di funzionamento
Ruotando il selettore della temperatura si interrompe il processo di cottura	È stata impostata una temperatura al di fuori dell'ambito consentito	Prestare attenzione agli ambiti di temperatura delle modalità di funzionamento. Premere il tasto >00
Sull'indicatore si accendono ☺ e 00:00	Interruzione di corrente	Impostare nuovamente l'ora (vedere capitolo Funzioni durata)
Sull'indicatore viene visualizzato FB	È attivo lo spegnimento di sicurezza automatico.	Premere un tasto qualsiasi.
Compare l'indicatore [] anche se il serbatoio è pieno	Il serbatoio non è stato inserito in modo corretto	Inserire il serbatoio fino all'arresto.
	Il sistema di diagnosi non funziona	Rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
Compare l'indicazione [] anche se il serbatoio non è ancora vuoto oppure il serbatoio è vuoto ma l'indicazione [] non compare	Il serbatoio è sporco. Gli indicatori mobili del livello dell'acqua sono bloccati	Smuovere e pulire il serbatoio. Se i componenti non si staccano, procurarsi un serbatoio nuovo presso il servizio di assistenza
Il serbatoio si svuota senza motivo apparente. La vaschetta di evaporazione trabocca	Il serbatoio non è stato chiuso in modo corretto	Chiudere il coperchio fino allo scatto
	La guarnizione del coperchio del serbatoio è sporca	Pulire la guarnizione
	La guarnizione del coperchio del serbatoio è guasta	Procurarsi un serbatoio nuovo presso il servizio di assistenza.
La vaschetta di evaporazione è esaurita anche se il serbatoio è pieno	Il serbatoio non è stato inserito in modo corretto	Spingere il serbatoio fino all'arresto
	Il condotto di alimentazione è ostruito	Decalcificare l'apparecchio. Controllare se la durezza dell'acqua è stata impostata correttamente
Compare l'indicazione []	L'apparecchio non è stato utilizzato per almeno due giorni e il serbatoio dell'acqua è pieno	Svuotare e pulire il serbatoio. Dopo la cottura, svuotare sempre il serbatoio.

Guasto	Possibile causa	Avvertenze/rimedio
Durante la cottura si sente un rumore simile a un "plopp"	Effetto freddo/caldo durante il riscaldamento dei surgelati causato dal vapore	Si tratta di un comportamento normale
Durante la cottura a vapore si sviluppa moltissimo vapore	L'apparecchio viene calibrato automaticamente	Si tratta di un comportamento normale
Durante la cottura a vapore si sviluppa di nuovo moltissimo vapore	Per tempi di cottura molto brevi l'apparecchio non riesce a calibrarsi automaticamente	Ripristinare tutte le impostazioni predefinite dell'apparecchio (vedere capitolo Impostazioni di base). Poi avviare la cottura a vapore per 20 minuti a 100 °C
Durante la cottura fuoriesce vapore dalle fessure di ventilazione		Si tratta di un comportamento normale
L'apparecchio non cuoce più bene	È presente del calcare nell'apparecchio	Avviare il programma di decalcificazione.
Sull'indicatore compare il messaggio d'errore E011	Un tasto è stato premuto troppo a lungo o si è incastrato	Premere il tasto  per cancellare il messaggio d'errore. Premere tutti i tasti singolarmente e verificare che siano puliti
Sull'indicatore compare un messaggio d'errore E...	Difetto tecnico	Premere il tasto  per cancellare il messaggio d'errore, event. impostare nuovamente l'ora. Se compare nuovamente il messaggio d'errore, rivolgersi al servizio di assistenza clienti
L'apparecchio non riscalda più. Sull'indicatore lampeggiano i due punti	È stata premiata una combinazione di tasti	Impostare la modalità di funzionamento Cottura a vapore a 35 °C, poi tenere premuto il tasto  finché non viene emesso un segnale acustico. Premere ancora una volta brevemente il tasto 

Sostituzione della lampadina nel vano di cottura

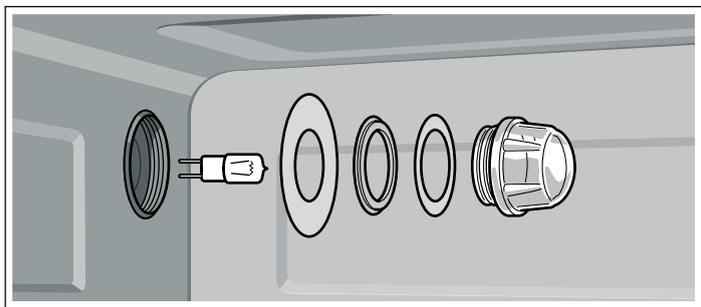
Le lampade alogene termostabili da 230 V/25 W con guarnizioni sono disponibili presso il servizio di assistenza clienti. Specificare il codice del prodotto (E) e il numero di produzione (FD) dell'apparecchio.

Pericolo di scottature!

Far raffreddare il vano di cottura e la lampadina prima di sostituire la lampadina nel vano di cottura.

Estrarre sempre dalla confezione la lampadina alogena con un panno asciutto, altrimenti la sua durata potrebbe ridursi.

1. Disattivare l'interruttore di sicurezza nella valvoliera e togliere la spina.
2. Svitare la copertura verso sinistra.
3. Estrarre la lampadina e sostituirla con una dello stesso tipo.
4. Inserire nel giusto ordine le nuove guarnizioni e l'anello di bloccaggio sulla copertura in vetro.



5. Avvitare nuovamente la copertura in vetro con le guarnizioni.
6. Collegare l'apparecchio alla corrente e reimpostare l'ora.

Non mettere mai in funzione l'apparecchio senza la protezione in vetro e le guarnizioni!

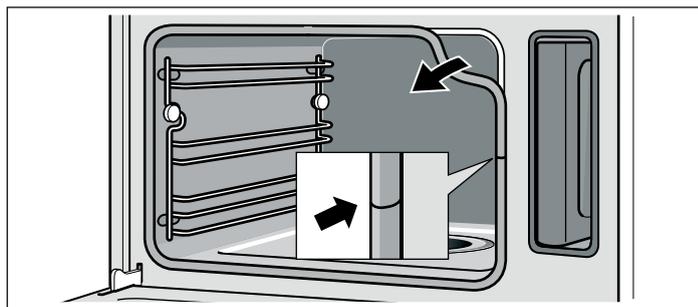
Sostituzione della protezione in vetro o delle guarnizioni

Se danneggiate, la copertura in vetro o le guarnizioni devono essere necessariamente sostituite. Specificare al servizio assistenza il codice del prodotto (E) e il numero di produzione (FD) dell'apparecchio.

Sostituzione della guarnizione della porta

Quando la guarnizione esterna della porta è guasta, è necessario sostituirla. Le guarnizioni di ricambio possono essere richieste presso il servizio di assistenza clienti. Specificare il codice del prodotto (E) e il numero di produzione (FD) dell'apparecchio.

1. Aprire la porta dell'apparecchio.
2. Togliere la vecchia guarnizione.
3. Inserire la guarnizione nuova da un lato e tutt'intorno. Il punto di giuntura deve essere posizionato lateralmente.
4. Verificare ancora una volta la posizione della guarnizione, controllando soprattutto gli angoli.



Servizio di assistenza tecnica

Il servizio di assistenza tecnica è a disposizione per eventuali riparazioni. Troveremo la soluzione giusta, evitando di coinvolgere un tecnico quando non è necessario.

Codice del prodotto (E) e numero di produzione (FD)

Quando si contatta il servizio clienti indicare sempre il codice del prodotto (E) e il numero di produzione (FD), in modo da poter ricevere subito un'assistenza mirata. La targhetta con i numeri è visibile aprendo la porta dell'apparecchio, sul lato sinistro in basso.

Per avere subito a disposizione le informazioni utili in caso di necessità, si consiglia di riportare subito qui i dati relativi all'apparecchio e il numero di telefono del servizio di assistenza tecnica.

Codice del prodotto (E)	Numero di produzione (FD)
-------------------------	---------------------------

Servizio di assistenza tecnica ☎

Prestare attenzione al fatto che, in caso di utilizzo improprio, l'intervento del tecnico del servizio di assistenza non è gratuito anche se effettuato durante il periodo di garanzia.

Trovate i dati di contatto di tutti i paesi nell'accluso elenco dei centri di assistenza clienti.

Ordine di riparazione e consulenza in caso di guasti

I 800-829120
Linea verde

CH 0848 840 040

Fidatevi della competenza del Costruttore. In questo modo avrete la garanzia di una riparazione effettuata da tecnici qualificati e con pezzi di ricambio originali per il vostro elettrodomestico.

Tutela dell'ambiente

Smaltimento ecocompatibile

Si prega di smaltire le confezioni nel rispetto dell'ambiente.



Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/CE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Consigli per il risparmio energetico

- Preiscaldare l'apparecchio soltanto se indicato nella ricetta o nelle tabelle delle istruzioni per l'uso.
- Durante la cottura, aprire il meno possibile la porta dell'apparecchio.
- Utilizzare per la cottura al forno teglie scure, con smalto o vernice nera. Questo tipo di stoviglie assorbe bene il calore.
- In caso di preparazione di più dolci, si consiglia di cuocerli in forno uno dopo l'altro. Il forno a vapore rimane caldo e si riduce il tempo di cottura per il secondo dolce. Inoltre, è possibile inserire due stampi rettangolari anche disponendoli l'uno accanto all'altro.
- In caso di tempi di cottura prolungati, disattivare il forno a vapore 10 minuti prima della fine del tempo di cottura e utilizzare il calore residuo per ultimare la cottura.
- La cottura a vapore consente di cuocere su più livelli contemporaneamente. Nel caso di pietanze con tempi di cottura diversi, inserire prima quelle che richiedono il tempo di cottura più lungo.

Tabelle e consigli

Nelle tabelle sono indicati alcuni alimenti che possono essere preparati nel forno a vapore. Controllare la modalità di funzionamento, gli accessori e il tempo di cottura consigliati. Salvo diversamente riportato, le indicazioni si riferiscono alle pietanze introdotte nell'apparecchio non preriscaldato.

Accessori

Utilizzare gli accessori forniti in dotazione.

Per la cottura a vapore nel recipiente forato, inserire sempre una teglia al di sotto, in modo da raccogliere i liquidi che gocciolano.

Stoviglie

Se si utilizza una stoviglia, collocarla sempre al centro della griglia.

Le stoviglie devono essere resistenti al vapore e al calore. L'utilizzo di stoviglie con pareti spesse prolunga i tempi di cottura.

Coprire con la pellicola gli alimenti che normalmente vengono cotti a bagnomaria (ad es. quando si fa fondere il cioccolato).

cottura a vapore

La cottura a vapore è un tipo di cottura particolarmente delicato. Il vapore avvolge gli alimenti evitando la perdita di sostanze nutritive. La cottura viene eseguita senza una pressione eccessiva. In tal modo la forma, il colore e l'aroma tipo degli alimenti restano inalterati.

Tempi di cottura e quantità

Nella cottura a vapore i tempi di cottura non dipendono dalla quantità totale, ma dalle dimensioni delle porzioni degli alimenti. L'apparecchio può cuocere a vapore un massimo di 2 kg di alimenti.

Rispettare le dimensioni delle porzioni indicate nelle tabelle. Per porzioni più piccole il tempo di cottura si riduce, per

porzioni più grandi si prolunga. Anche la qualità e il grado di maturazione influiscono notevolmente sul tempo di cottura. Per questo motivo, i valori riportati servono solo come linee guida.

Distribuzione regolare degli alimenti

Distribuire sempre gli alimenti nelle stoviglie in modo uniforme. Qualora gli strati presenti abbiano dimensioni differenti, la cottura non sarà uniforme.

Alimenti sensibili alla pressione

Non collocare gli alimenti sensibili alla pressione troppo in alto nel recipiente. Si consiglia di utilizzare due contenitori.

Un menù completo

Con il vapore è possibile cuocere un intero menù, senza alcuna contaminazione di sapori. Inserire per primi gli alimenti con il tempo di cottura più lungo e gli altri al momento giusto. Tutti gli alimenti saranno così pronti contemporaneamente. Nella cottura di un menù completo i tempi di cottura

umentano, perché a ogni apertura della porta fuoriesce del vapore ed è necessario un nuovo riscaldamento

Aria calda

La modalità Aria calda è ideale per la preparazione di torte dolci e salate, stufati e diversi dolci.

modalità combinata

La modalità combinata, attraverso la combinazione di aria calda e vapore, si adatta soprattutto alla preparazione di arrostiti, pollo e prodotti da forno come dolci lievitati e pane.

Arrostito e pollo risultano croccanti all'esterno e teneri all'interno e il loro peso varia di poco.

Prodotti da forno come dolci lievitati e pane raggiungono una perfetta doratura in superficie e non si asciugano.

Verdure

Disporre le verdure nel recipiente forato e inserirlo al livello 3, Inserire la teglia al di sotto, al livello 1 in modo da raccogliere i liquidi che gocciolano.

Alimenti	Dimensioni delle porzioni	Accessori	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Carciofi	Interi	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	30 - 35
Cavolfiore	Interi	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	30 - 40
Cavolfiore	Rosette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	10 - 15
Broccoli	Rosette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	8 - 10
Piselli	-	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	5 - 10
Finocchio	A fette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	10 - 14
Verdure ripiene (Zucchine, melanzane, peperoni)	Non precuocere le verdure	Teglia a livello 2	Modalità combinata	160 - 180	15 - 30
Flan di verdure	-	Stampo per bagnomaria da 1,5 l + griglia a livello 2	Cottura a vapore	100	50 - 70
Fagiolini	-	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	15 - 20
Carote	A fette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	10 - 20
Cavolo rapa	A fette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	15 - 20
Porri	A fette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	4 - 6
Mais	Interi	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	25 - 35
Bietole*	A listarelle	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	8 - 10
Asparagi, verdi*	Interi	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	7 - 12
Asparagi, bianchi*	Interi	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	10 - 15
Spinaci*	-	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	2 - 3
Cavolo romanesco	Rosette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	8 - 10

* preriscaldare l'apparecchio

Alimenti	Dimensioni delle porzioni	Accessori	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Cavolini Bruxelles	Rosette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	20 - 30
Barbabietola rossa	Intero	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	40 - 50
Cavolo rosso/viola	A listarelle	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	30 - 35
Cavolo bianco	A listarelle	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	25 - 35
Zucchine	A fette	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	2 - 3
Piselli	-	Forato + teglia	Cottura a vapore	100	8 - 12

* preriscaldare l'apparecchio

Contorni e legumi

Aggiungere acqua o del liquido nelle proporzioni indicate. Esempio: 1:1,5 = per 100 g di riso, aggiungere 150 ml di liquido.

Selezionare a piacere il livello di inserimento del recipiente non forato.

Alimenti	Rapporto	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Patate lesse (dimensioni medie)	-	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	35 - 45
Patate lesse (tagliate in quattro)	-	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	20 - 25
Gratin di patate	-	Teglia	2	Aria calda	170 - 180	35 - 45
Riso integrale	1:1,5	Non forato	-	Cottura a vapore	100	30 - 40
Riso a chicco lungo	1:1,5	Non forato	-	Cottura a vapore	100	20 - 30
Riso basmati	1:1,5	Non forato	-	Cottura a vapore	100	20 - 30
Riso parboiled	1:1,5	Non forato	-	Cottura a vapore	100	15 - 20
Risotto	1:2	Non forato	-	Cottura a vapore	100	30 - 35
Lenticchie	1:2	Non forato	-	Cottura a vapore	100	30 - 45
Fagioli bianchi, in ammollo	1:2	Non forato	-	Cottura a vapore	100	65 - 75
Cous cous	1:1	Non forato	-	Cottura a vapore	100	6 - 10
Spelta, macinata	1:2,5	Non forato	-	Cottura a vapore	100	15 - 20
Miglio, intero	1:2,5	Non forato	-	Cottura a vapore	100	25 - 35
Frumento, intero	1:1	Non forato	-	Cottura a vapore	100	60 - 70
Gnocchi	-	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	20 - 30

Pollame e carne

Inserire la griglia e la teglia su un unico livello.

Lasciare riposare l'arrosto ancora 10 minuti nel forno a vapore spento e chiuso, in modo da ottenere una carne più tenera.

Con la Modalità combinata la carne risulterà particolarmente tenera all'interno e croccante all'esterno.

Pollame

Alimenti	Quantità	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Pollo, intero	1,2 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	180 - 190	50 - 60
Pollo, tagliato a metà	da 0,4 kg ciascuno	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	180 - 190	35 - 45
Petto di pollo	da 0,15 kg ciascuno	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	15 - 25
Porzioni di pollo	da 12 kg ciascuno	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	180 - 200	20 - 35
Anatra, intera	2 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	170	60 - 80
				Aria calda	210	15 - 20
Petto d'anatra*	da 35 kg ciascuno	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	170 - 180	10 - 15
Rolata di tacchino	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	150 - 160	70 - 90
Petto di tacchino	1 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	150 - 160	60 - 80

* prima rosolare

Carne di manzo

Alimenti	Quantità	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Brasato di manzo*	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Rigenerazione	140 - 150	100 - 140
Filetto di manzo, medio*	1 kg	Griglia + teglia	2	Rigenerazione	170 - 180	20 - 28
Roastbeef basso, medio*	1 kg	Griglia + teglia	2	Aria calda	170 - 180	40 - 55
Roastbeef basso, all'inglese*	1 kg	Griglia + teglia	2	Aria calda	170 - 180	30 - 45
Roastbeef alto, medio*	1 kg	Griglia + teglia	2	Aria calda	170 - 180	45 - 60
Roastbeef alto, all'inglese*	1 kg	Griglia + teglia	2	Aria calda	170 - 180	35 - 50

* prima rosolare

Carne di vitello

Alimenti	Quantità	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Arrosto di vitello, con venature di grasso	1 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	160 - 170	60 - 70
Arrosto di vitello, magro	1 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	160 - 170	50 - 60
Sella di vitello*	1 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	160 - 180	15 - 25
Petto di vitello, ripieno	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	140 - 160	75 - 120

* prima rosolare

Carne di maiale

Alimenti	Quantità	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Arrosto senza cotenna (ad es. collo)	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	170 - 180	70 - 80
Arrosto con cotenna (arrosto in crosta)	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Cottura a vapore	100	20 - 25
				Modalità combinata	140 - 160	40 - 50
				Aria calda	210 - 220	20
Filetto di maiale*	0,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	160 - 180	20 - 30
Filetto in pasta sfoglia	1 kg	Teglia	2	Modalità combinata	180 - 200	40 - 60
Costata di maiale con osso	1 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	120 - 140	60 - 70
Costolette di maiale	a fette	Teglia	2	Cottura a vapore	100	15 - 20
Rolata	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	170 - 180	70 - 80

* prima rosolare

Altro

Alimenti	Quantità	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Polpettone	di 0,5 kg carne tritata	Teglia	2	Modalità combinata	140 - 150	45 - 60
Lombata capriolo con osso*	0,6 - 0,8 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	150 - 170	15 - 30
Cosciotto d'agnello disossato	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	170 - 180	60 - 80
Costolet. agnello con osso*	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	160 - 170	15 - 25
Coniglio in pezzi	1,5 kg	Griglia + teglia	2	Modalità combinata	150 - 160	40 - 60
Würstel	-	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 85	12 - 18
Salsicce bianche	-	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 85	15 - 20

* prima rosolare

Consigli per l'arrosto

Utilizzare il set per arrosti	Se si utilizza il set per arrosti si ottengono risultati di cottura ottimali e il vano di cottura resta più pulito. Il set per arrosti è disponibile come accessorio presso i rivenditori specializzati (vedere capitolo: Accessori)
Quando è pronto l'arrosto?	Utilizzare il termometro per arrosti (disponibile presso il proprio rivenditore specializzato) oppure effettuare la "prova del cucchiaino": Premere l'arrosto con il cucchiaino. Se è sodo, è pronto. Se è morbido, deve cuocere ancora un po'
L'arrosto è troppo scuro e la crosta è parzialmente bruciata	Controllare il livello di inserimento e la temperatura
L'arrosto ha un bell'aspetto, ma il sugo è bruciato	La prossima volta scegliere una teglia più piccola oppure aggiungere più liquido
L'arrosto ha un bell'aspetto, ma il sugo è troppo chiaro e acquoso	La volta successiva scegliere una teglia più grande oppure aggiungere meno liquido

Pesce

Alimenti	Quantità	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Orata, intera	da 0,3 kg ciascuna	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	15 - 25
Filetto di orata	da 0,15 kg ciascuno	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	10 - 20
Terrina di pesce	Stampo per bagnomaria da 1,5 l	Griglia	2	Cottura a vapore	70 - 80	40 - 80
Trota, intera	da 0,2 kg ciascuna	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	12 - 15
Filetto di merluzzo	da 0,15 kg ciascuno	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	10 - 14
Filetto di salmone	da 0,15 kg ciascuno	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	8 - 10
Frutti di mare	1,5 kg	Teglia	2	Cottura a vapore	100	10 - 15
Filetto di scorfano	da 0,15 kg ciascuno	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	10 - 20
Involtini di sogliola ripieni	-	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	10 - 20

Sformati, paste da brodo...

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Sformato, salato, ingredienti cotti	Stampo per sformato + griglia	2	Modalità combinata	150 - 170	30 - 40
Sformato dolce	Stampo per sformato + griglia	2	Modalità combinata	150 - 170	30 - 45
Lasagne	Teglia	2	Modalità combinata	160 - 170	35 - 45
Soufflé	Stampini + griglia	2	Modalità combinata	180 - 200	15 - 25
Uova sbattute	Non forato	2	Cottura a vapore	90	15 - 20
Gnocchi di semolino	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 90	7 - 12
Uova sode (grandezza M, max. 1,8 kg)	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	10 - 12
Uova alla coque (grandezza M, max. 1 kg)	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	6 - 8

Dolci, composta

Composta

Pesare la frutta, aggiungere ca. 1/3 della quantità di acqua e, a seconda dei gusti, zucchero e spezie.

Riso al latte

Pesare il riso e aggiungere 2 parti e mezza di latte. Mettere il riso e il latte negli accessori per un max. di 2,5 cm di altezza. Mescolare dopo la cottura. Il latte in eccesso viene assorbito rapidamente.

Yogurt

Scaldare il latte sul fuoco a 90 °C. Poi lasciarlo raffreddare a 40 °C. Non occorre riscaldare il latte a lunga conservazione.

Per ogni 100 ml di latte aggiungere mescolando uno/due cucchiaini di yogurt naturale o la quantità corrispondente di fermenti di yogurt. Versare questa miscela in vasetti puliti e chiuderli.

Dopo la preparazione, lasciar raffreddare i vasetti in frigorifero.

Alimenti	Accessori	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Gnocchi ripieni	Teglia	Cottura a vapore	100	20 - 25
Crème caramel	Stampini + griglia	Cottura a vapore	85 - 90	25 - 30
Sformato dolce (ades. sformato di semolino)	Stampo per sformato + griglia	Modalità combinata	160 - 170	50 - 60

* È possibile utilizzare anche il rispettivo programma (vedere capitolo: Programmazione automatica)

Alimenti	Accessori	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Riso al latte*	Teglia	Cottura a vapore	100	25 - 35
Yogurt*	Vasetti monodose + griglia	Cottura a vapore	40	300 - 360
Composta di mele	Teglia	Cottura a vapore	100	10 - 15
Composta di pere	Teglia	Cottura a vapore	100	10 - 15
Composta di ciliegie	Teglia	Cottura a vapore	100	10 - 15
Composta di rabarbaro	Teglia	Cottura a vapore	100	10 - 15
Composta di susine	Teglia	Cottura a vapore	100	15 - 20

* È possibile utilizzare anche il rispettivo programma (vedere capitolo: Programmazione automatica)

Dolci e biscotti

Utilizzare di preferenza stampi per dolci scuri in metallo.

Temperatura e tempo di cottura dipendono dalla quantità e dalla qualità dell'impasto. A tal proposito consultare le tabelle Ambiti di temperatura.

Inizialmente impostare la temperatura più bassa, per consentire una doratura uniforme. All'occorrenza, successivamente, scegliere una temperatura più alta.

Non riempire troppo la griglia o la teglia.

Dolci in stampi

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Torte morbide	Stampo a ciambella/rettangolare	2	Aria calda	150 - 160	60 - 70
Fondi di torta semi-liquidi	Stampo per fondi di dolci alla frutta	2	Aria calda	150 - 160	30 - 45
Dolce alla frutta, impasto fine	Stampo a cerniera	2	Aria calda	150 - 160	45 - 55
Fondo di pan di Spagna (2 uova)	Stampo per fondi di dolci alla frutta	2	Aria calda	180 - 190	12 - 16
Torta 4 quarti (6 uova)	Stampo a cerniera	2	Aria calda	150 - 160	25 - 35
Fondi di pasta frolla con bordo	Stampo a cerniera	2	Aria calda	150 - 160	40 - 50
Dolce svizzero o Schweizer Wähe	Stampo a cerniera	2	Aria calda	180 - 190	35 - 60
Gugelhupf (dolce all'uvetta)	Stampo per Gugelhupf	2	Modalità combinata	150 - 160	35 - 45
Torte salate (ad es. quiche)	Stampo per quiche	2	Aria calda	180 - 190	35 - 60
Crostata di mele	Stampo per crostata	2	Aria calda	170 - 190	35 - 50

Dolci in teglia

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Torte lievitate con copertura asciutta	Teglia	2	Modalità combinata	150 - 160	35 - 45
Torte lievitate con copertura succosa (frutta)	Teglia	2	Aria calda	150 - 160	35 - 45
Rotolo di Pan di Spagna	Teglia	2	Aria calda	180 - 200	10 - 15
Treccia lievitata (500 g di farina)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	150 - 160	25 - 35
Strudel, dolce	Teglia	2	Modalità combinata	160 - 180	40 - 60
Torta di cipolle	Teglia	2	Modalità combinata	170 - 180	30 - 40

Pane, pagnotte

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Pane bianco (750 g di farina)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	200 - 210	15 - 20
			Aria calda	160 - 170	20 - 25
Pane fermentato (750 g di farina)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	200 - 220	15 - 25
			Aria calda	150 - 160	40 - 60
Pane misto (750 g di farina)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	200 - 220	15 - 20
			Aria calda	160 - 170	25 - 40
Pane integrale (750 g di farina)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	200 - 220	20 - 30
			Aria calda	140 - 150	40 - 60
Pane di segale (750 g di farina)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	200 - 220	20 - 30
			Aria calda	150 - 160	50 - 60
Pagnotte (da 70 g ciascuna)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	190 - 200	25 - 30
Pagnotte, pasta lievitata, dolci (da 70 g ciascuna)	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	170 - 180	20 - 30

Pasticcini

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Meringa	Teglia	2	Aria calda	80 - 90	120 - 180
Amaretti	Teglia	2	Aria calda	140 - 160	15 - 25
Dolci pasta sfoglia	Teglia	2	Modalità combinata	170 - 190	10 - 20
Muffin	Teglia per muffin	2	Aria calda	170 - 180	20 - 30
Bignè	Teglia	2	Aria calda	170 - 190	27 - 35
Biscottini	Teglia	2	Aria calda	150 - 160	12 - 17
Dolci di pasta lievitata	Teglia	2	Aria calda	150 - 160	15 - 20

Consigli per la cottura al forno

Si desidera seguire una propria ricetta	Fare riferimento a una ricetta simile tra quelle contenute nelle tabelle
Si potrà in questo modo capire se le torte morbide sono cotte regolarmente	Circa 10 minuti prima della fine della cottura consigliata, bucherellare con uno stecchino la superficie del dolce nel punto più spesso. Quando la pasta non aderisce più allo stecchino, il dolce è pronto
Il dolce si sgonfia	La prossima volta usare meno liquido o diminuire la temperatura di cottura di 10 °C. Mescolare per il tempo indicato nella ricetta
Il dolce è cresciuto al centro, ma non ai bordi	Non ungere i bordi dello stampo a cerniera. A cottura ultimata, staccare con attenzione il dolce dallo stampo servendosi di un coltello
Il dolce cotto nello stampo è troppo scuro sotto.	Non mettere lo stampo direttamente sul fondo del forno ma al centro utilizzando gli accessori
Il dolce è troppo secco.	A cottura ultimata, bucherellare il dolce con uno stuzzicadenti, in modo da creare dei piccoli fori. Irrigare poi con succo di frutta o con un liquore. La prossima volta aumentare la temperatura di 10 °C e diminuire i tempi di cottura o usare la modalità di funzionamento Modalità combinata
Il pane o il dolce ha un bell'aspetto, ma all'interno è umido (è presente dell'acqua).	La prossima volta usare meno liquido. Cuocere più a lungo a una temperatura più bassa. Nel caso di dolci succosi, cuocere prima il fondo. Cospargere con mandorle o pangrattato e poi guarnire. Prestare attenzione al tempo di cottura indicato nella ricetta
La doratura del dolce non è uniforme	La prossima volta scegliere una temperatura più bassa

Rigenerazione degli alimenti

Durante la Rigenerazione gli alimenti vengono riscaldati con cura. Sono gustosi e sembrano appena fatti. È possibile cuocere prodotti da forno preparati il giorno prima.

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Cibi nel piatto	Griglia	2	Rigenerazione	120	12 - 18
Verdure	Teglia	3	Rigenerazione	100	12 - 15
Pasta, patate, riso	Teglia	3	Rigenerazione	100	5 - 10
Pagnotte*	Griglia	2	Modalità combinata	170 - 180	6 - 8
Baguette*	Griglia	2	Modalità combinata	170 - 180	5 - 10
Pane*	Griglia	2	Modalità combinata	170 - 180	8 - 12
Pizza	Griglia + teglia	3	Rigenerazione	170 - 180	12 - 15

* Preriscaldare per 5 minuti

Scongelamento

Congelare gli alimenti a -18 °C, possibilmente in piano e già divisi in porzioni. Evitare di congelare quantità troppo grandi. Una volta scongelati, gli alimenti non si possono più conservare e si deteriorano più velocemente di quelli freschi.

Scongelare gli alimenti nel sacchetto per congelare, su un piatto oppure nel recipiente forato. Inserire sempre sotto la teglia. In questo modo gli alimenti non rimangono immersi nell'acqua dello scongelamento e il vano di cottura resta pulito.

Utilizzare la modalità di funzionamento Cottura a vapore.

Se necessario, tagliarli a pezzi ed estrarre dall'apparecchio quelli già scongelati.

Dopo lo scongelamento lasciare riposare ancora per 5 - 15 minuti.

Rischio per la salute!

Durante lo scongelamento di alimenti di origine animale, il liquido formatosi deve essere assolutamente rimosso e non deve mai entrare in contatto con gli altri alimenti. I germi potrebbero passare da un alimento all'altro. Dopo lo scongelamento mettere in funzione il forno a vapore per 15 minuti a 180 °C con la funzione Aria calda.

Scongelamento della carne

Scongelare le fettine di carne da impanare, in modo che le spezie e l'impanatura non si stacchino.

Scongelare il pollame

Prima di scongelare, rimuovere la confezione. È indispensabile buttare il liquido di scongelamento.

Alimenti	Quantità	Accessori	Livello	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Pollo	1 kg	Forato + teglia	3 1	45 - 50	60 - 70
Cosce di pollo	0,4 kg	Forato + teglia	3 1	45 - 50	30 - 35
Verdure congelate in cubetti (ad es. spinaci)	0,4 kg	Forato + teglia	3 1	45 - 50	20 - 30
Frutti di bosco	0,3 kg	Forato + teglia	3 1	45 - 50	5 - 8
Filetto di pesce	0,4 kg	Forato + teglia	3 1	45 - 50	15 - 20
Pesce intero	1 kg	Forato + teglia	3 1	45 - 50	40 - 50
Gulasch	-	Forato + teglia	3 1	45 - 50	40 - 50
Arrosti di manzo	-	Forato + teglia	3 1	45 - 50	70 - 80

Lievitazione dell'impasto

La modalità di funzionamento Cottura a vapore è utile per far lievitare la pasta molto più rapidamente di quanto avvenga a temperatura ambiente.

È possibile scegliere liberamente il livello di inserimento per la griglia oppure posizionare quest'ultima con cautela sul fondo

del vano di cottura.

Attenzione: non graffiare il fondo del vano di cottura!

Mettere l'impasto in una ciotola e posizionarlo sulla griglia. Non coprire.

Alimenti	Quantità	Accessori	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Pasta lievitata	1 kg	Ciotola + griglia	35	20 - 30
Pasta acida	1 kg	Ciotola + griglia	35	20 - 30

Centrifuga

Prima di procedere con la centrifuga, mettere i frutti di bosco in una ciotola con zucchero. Lasciare macerare per almeno un'ora ed estrarre il succo.

Versare i frutti di bosco nel recipiente forato e inserirlo al livello 3. Per raccogliere il succo inserire la teglia al livello 1. Infine, avvolgere i frutti di bosco in un panno e spremere il succo rimanente.

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Lamponi	Recipiente forato + teglia	3 1	Cottura a vapore	100	30 - 45
Ribes	Recipiente forato + teglia	3 1	Cottura a vapore	100	40 - 50

Sterilizzazione

Se possibile, sterilizzare gli alimenti freschi. Una conservazione prolungata diminuisce il contenuto di vitamine e gli alimenti fermentano leggermente.

Utilizzare solo frutta e verdura in perfette condizioni.

Con questo apparecchio non è possibile sterilizzare i seguenti alimenti:

il contenuto di scatolette di latta, carne, pesce oppure paté.

Controllare i vasetti per le conserve, le guarnizioni in gomma, la chiusura a molla e a stantuffo.

Lavare con acqua calda le guarnizioni in gomma e i vasetti. Per pulire i vasetti si può utilizzare anche il programma "Sterilizzare biberon".

Mettere i vasetti nel recipiente forato. Evitare di toccarli.

Aprire la porta dell'apparecchio dopo il tempo di cottura indicato.

Estrarre i vasetti per conserva dall'apparecchio solo quando si sono raffreddati completamente.

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Verdure	Vasetti per conserva da 1 litro	2	Cottura a vapore	100	30 - 120
Frutta con nocciolo	Vasetti per conserva da 1 litro	2	Cottura a vapore	100	25 - 30
Frutta con semi	Vasetti per conserva da 1 litro	2	Cottura a vapore	100	25 - 30

Prodotti surgelati

Osservare le istruzioni del produttore riportate sulla confezione.

I tempi di cottura indicati valgono in caso di inserimento dei cibi nel vano di cottura freddo.

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Patate fritte	Teglia + carta da forno	2	Aria calda	170 - 190	25 - 35
Crocchette	Teglia + carta da forno	2	Aria calda	180 - 200	18 - 22
Rösti di patate	Teglia + carta da forno	2	Aria calda	180 - 200	25 - 30
Farinacei freschi congelati*	Teglia	2	Cottura a vapore	100	5 - 10
Lasagne, surgelate	Teglia + griglia	2	Modalità combinata	190 - 210	35 - 55
Pizza, fondo sottile	Teglia + griglia	2	Aria calda	180 - 200	15 - 23
Pizza, fondo spesso	Teglia + griglia	2	Aria calda	180 - 200	18 - 25
Pizza-baguette	Teglia + griglia	2	Aria calda	180 - 200	18 - 22
Pizza, congelata	Teglia	2	Aria calda	170 - 180	12 - 17
Baguette al burro alle erbe, surgelata	Teglia	2	Aria calda	180 - 200	15 - 20
Pagnotte, baguette, surgelate	Teglia + griglia	2	Aria calda	180 - 200	18 - 22
Bretzel, surgelati	Teglia + carta da forno	2	Aria calda	180 - 200	18 - 22

* Aggiungere un po' di liquido

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Croissant, surgelati	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	180 - 200	20 - 25
Panini o baguette da riscaldare, precotti	Teglia + carta da forno	2	Aria calda	150 - 170	12 - 15
Strudel, surgelato	Teglia + carta da forno	2	Modalità combinata	160 - 180	45 - 60
Bastoncini di pesce	Teglia + carta da forno	2	Aria calda	195 - 205	20 - 24
Trota	Forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 100	20 - 25
Piatti pronti con pesce, surgelati	Teglia + griglia	2	Modalità combinata	180 - 200	35 - 50
Filetto di salmone	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	80 - 100	20 - 25
Anelli di calamari	Teglia + carta da forno	2	Aria calda	190 - 210	25 - 30
Broccoli	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	4 - 6
Cavolfiore	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	5 - 8
Fagioli	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	4 - 6
Piselli	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	4 - 6
Carote	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	3 - 5
Verdure miste	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	4 - 8
Cavolini Bruxelles	Recipiente forato + Teglia	3 1	Cottura a vapore	100	5 - 10

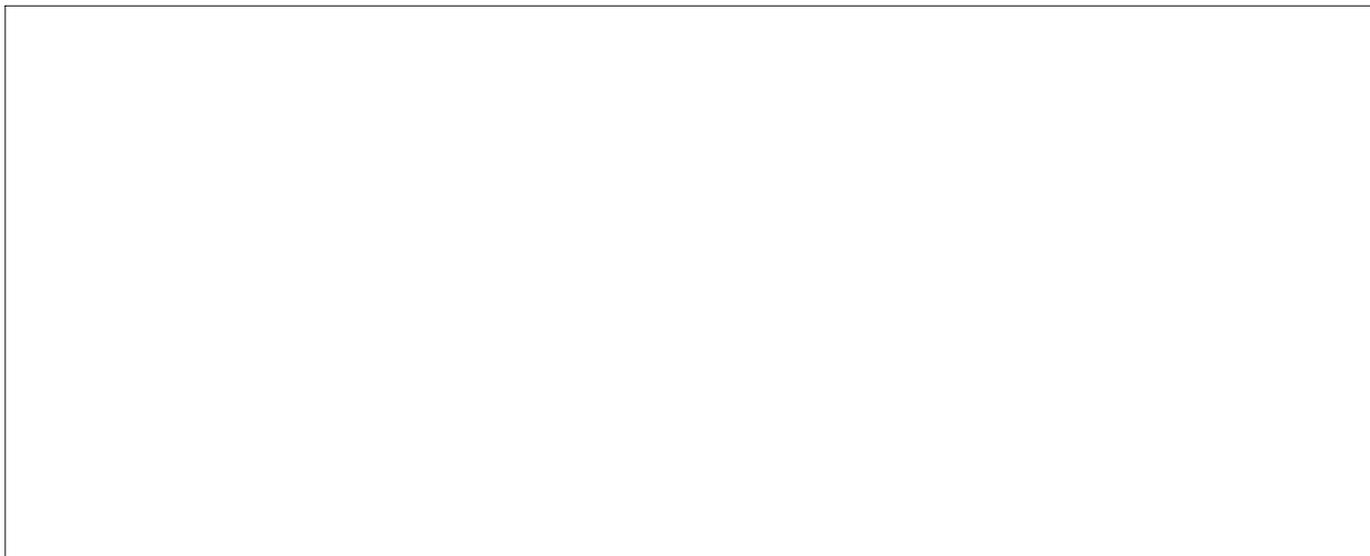
* Aggiungere un po' di liquido

Pietanze sperimentate

Secondo EN 50304/ EN 60350 (2009), e IEC 60350.

I valori della tabella valgono in caso di inserimento dei cibi nel vano di cottura freddo.

Alimenti	Accessori	Livello	Modalità di funzionamento	Temperatura in °C	Tempo di cottura in min.
Biscotti	Teglia	2	Aria calda	160 - 170	17 - 20
Small cakes	Teglia	2	Aria calda	160 - 170	25 - 33
Pan di Spagna con acqua	Stampo a cerniera 26 cm	2	Aria calda	150 - 160	35 - 40
Torta di mele ricoperta	Stampo a cerniera 20 cm	2	Aria calda	160 - 170	60 - 70



Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

Germany

www.bosch-home.com



9000765256